

La clinique d'hygiène dentaire a 10 ans



PAGE 3

CATARACTES DE SHAWINIGAN VS LES OLYMPIQUES DE HULL
MERCREDI 17 DÉC. À 19H30

Bonjour dimanche

Outaouais

VOLUME 9, NUMÉRO 5 DIMANCHE 15 DÉCEMBRE 1996 32 PAGES

S.O.S. électroménager
 Vente de pièces au comptoir
 Réparation à domicile
 ACHAT et VENTE D'USAGÉS
 190, boul. St-Joseph, Hull
 716-0505

VENTE/GARANTIE

Paul Carrière RE/MAX
 AGENT IMMOBILIER Vision Inc.
 AFFILIÉ Courtier immobilier agréé
 243-3111

TOYOTA GATINEAU

Un pilier dans l'Outaouais!
568-0066
 850, boul. Maloney-Ouest, Gatineau

ASSURANCES GÉNÉRALES & VIE

500 Bd Gréber, Bureau
 103, Gatineau... 243-3211
 915 Bd St-Joseph,
 Hull 777-2711

AGENCE **RENE BOYER**
 COURTIER D'ASSURANCES

2784 Laurier, Rockland 446-5133
 110 Principale, St-André Avellan 983-7366
 663-0411
 985-0411
 270 Victoria, Thurso 985-2014

Inondées de médailles!



(Photo : Patrick Duquette)

Les nageuses* du Club aquatique de Gatineau ont récolté beaucoup de succès... et de médailles lors d'une compétition interprovinciale qui se déroulait à Sherbrooke, en fin de semaine dernière. Sur la photo, on reconnaît Alicia Pomerleau, Maya Murphy, Stéphanie Barbe, Chanelle Charron-Watson et Meghann McAlear (à l'avant).

Texte en page 3

Prenez livraison maintenant, nous payons les intérêts pour 90 jours

AUCUN VERSEMENT AVANT LE 15 MARS '97

97 ACCENT
 Louez pour aussi peu que
139.⁹⁵/mois

HULL **HYUNDAI** 890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768

Sur tous modèles 1996 ou 1997 en inventaire, Accent, Elantra, Sonata, Tiburon pour un temps limité

LE PROGRAMME D'ACCENT 97
 REQUIERT UN BUDGET ANNUEL

Pris basés sur location 3 ans, kilométrage limité, dépôt 1000\$
 1^{er} versement et dépôt de départ variant selon le modèle sélectionné
 Transport provincial, option et taxes en sus

Place du Centre

souhaite la bienvenue

à la boutique

Oblige concept mode

Spécial
du temps des fêtes
(1er au 31 déc.)

**STATIONNEMENT
GRATUIT***
(Coin Laurier et Verchères)

Lundi, mardi, mercredi: 14h à 18h
Jeudi et vendredi: 14h à 21h
Samedi: 9h à 17h30

*À l'achat de 10\$ et plus
auprès de nos restos et boutiques.
Le cumul des reçus de caisse est accepté.
(Kiosque de validation sur le mail)



Restos et Boutiques

Restos

ADONIS	GINO PIZZA
A & W	LE DÉLI
CROISSANT PLUS	LE SUBWAY
ÉLÉGANT	TACO MEXICO
FONTAINE SANTÉ	TERIYAKI KYOTO
LA CUISINE DU COIN	TREATS
LE COIN DE BEIJING	VALENTINE
TIMOTHY'S CAFÉ DU MONDE	LES PARIS

Services

BANQUE NATIONALE (Guichet automatique seulement)
CENTRE BANCAIRE CIBC
CLINIQUE MÉDICALE
LES ASSURANCES GROULX
NETTOYEUR & CORDONNIER ENTRE NOUS
TAILLEUR RALPH
VACANCES TOURBEC
VOYAGES OTTAWA
ZEUT MAXICOLOR (Coiffure)
PHARMACIE OBONSOINS

Spécialités

CARREFOUR DU DOLLAR
LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS
LOTO-QUÉBEC
PAPETERIE THIBO / COMPTOIR POSTAL
TABAGIE ENTRE AMIS
TABAGIE GATEWAY

Vêtements, chaussures & accessoires en cuir

ADDITION-ELLE	IMPEX
CHAUSSURES ALDO	MARIE CLAIRE
BELLES JAMBES	REITMAN'S
OBLIGE CONCEPT MODE	

Alimentation

DÉLIKATELLE
LAURA SECORD
LE NATURISTE (Jean-Marc Brunel)
CONFISERIE PINOCHE
LE WELLINGTON

Bijoux & cadeaux

ARDÈNE	ART SHIRMANY (Encadrements)
HALMARK	CARTES CARLTON
STOKES	FLEURISTE DU CENTRE
VESTA	BIJOUTERIE ÉLINOR

Photos, musique & électronique

ASTRAL PHOTO
LE CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO
MUSIC WORLD
RADIO SHACK

Place du Centre

200, Promenade du Portage, Hull (Québec)

La nageuse Chanelle Charron-Watson récolte 9 médailles!

Grosse fin de semaine pour Chanelle Charron-Watson et les nageuses du club aquatique de Gatineau. Les filles du CAG ont terminé au troisième rang de l'invitation Inter-provinciale qui se déroulait à Sherbrooke la fin de semaine dernière. 650 nageurs provenant de 30 clubs y ont participé.

Les filles de la catégorie 11-12 ans ont particulièrement bien fait. Chanelle Charron-Watson, 12 ans, a volé la vedette en passant 9 médailles à son cou, dont 5 d'or. Alicia Pomerleau (12 ans) avec 4 médailles, Maya Murphy (12 ans) avec 3 médailles d'or et Meghann McAlear (12 ans) avec 2 médailles ont mené le CAG féminin à cette belle 3e place.

Les 4 filles ont également uni leurs efforts pour remporter les relais 4 x 50 m libre et quatre nages, s'approchant même à 5 secondes du record provincial. Leur performance devrait les hisser au firmament des cinq meilleures équipes au pays.

D'autre part, Stéphanie Barbe a brillé chez les 13-14 ans en récoltant 5 médailles, dont une d'or au 800 m libre.

Une performance surprenante

La performance de l'équipe féminine a surpris l'entraîneur-chef du club, Daniel Lamontagne. «Je ne sais pas ce qui s'est passé avec Chanelle en fin de semaine. Elle a débloqué tout d'un coup avec ses neuf médailles.

Quand j'ai pris les rênes du club, il y a deux ans et demi, je me donnais 4 ans pour rivaliser avec les grosses équipes de la province. Or il semble qu'on ait déjà atteint cet objectif!»

L'équipe du CAG comptait en tout 36 nageurs et devait compétitionner contre des équipes du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario présentant 50 nageurs et plus. Le CAMO, le club de Montréal, alignait 136 nageurs à lui seul...

Chanelle Charron-Watson a connu toute une fin de semaine lors de l'invitation Interprovinciale à Sherbrooke, la fin de semaine dernière. Elle a récolté 9 médailles, dont 5 d'or à cette compétition au calibre relevé.



La Technique en hygiène dentaire fête son 10e anniversaire

Le Collège de l'Outaouais avait matière à fêter cette semaine : la Technique en hygiène dentaire célébrait son 10e anniversaire.

Au terme de sa première décennie d'existence, elle présente un bilan fort réjouissant : 142 gradués, un taux de placement qui oscille entre les 90 et les 95 % et plus de 4000 clients traités dans sa clinique intégrée. Le salaire initial des diplômés varie entre 30 000 \$ et 32 000 \$ par année. «C'est comparable au salaire initial d'un professeur d'Université», fait remarquer le directeur général du Collège, Emile Demers.

Le métier d'hygiéniste dentaire demeure la chasse gardée des femmes, puisque sur les 142 gradués, seulement 4 sont des hommes. «Ça prend probablement une dextérité que les hommes n'ont pas», a tenté d'expliquer monsieur Demers.

Le rôle d'une hygiéniste

Le rôle de l'hygiéniste est d'assister le dentiste dans sa tâche. C'est elle qui détecte les maladies bucco-dentaires chez le patient, enseigne les principes de l'hygiène buccale, etc. Les étudiantes ont la chance d'apprendre leur métier au sein d'une clinique intégrée au

Collège, sous la supervision de leurs professeurs.

«La clinique accueille entre 500 et 600 patients par année. Depuis l'ouverture, nous avons traité quelque 4000 personnes», a mentionné François Dufresne, coordonnateur de la clinique. Le coût du traitement est minime si on le compare à celui des cliniques privées: 35 \$, moyennant un service un peu plus lent.

Emplois

«Quand on finit notre stage, nous sommes vraiment prêtes à travailler», explique Stéphanie Roy, finissante. Elle considère le programme de la technique «très chargé et exigeant». Mais la perspective de trouver un emploi ne l'inquiète guère. «J'ai déjà un emploi à temps partiel comme assistante dentaire à la clinique Allaire, à Gatineau. Je remplace quelqu'un en congé de maternité».

Caroline Marin, finissante également, reconnaît les mérites de la clinique, mais précise que «c'est vraiment en clinique privée que l'on prend de la vitesse». Elle déplore que le marché de l'emploi outaouais soit saturé pour les hygiénistes. «C'est vrai qu'il y a de

l'emploi dans notre domaine, mais il faut être prête à se déplacer».

Le programme est accrédité par l'Association dentaire canadienne, ce qui suppose le respect de standards élevés. Le

programme est très contingenté, puisque sur les 59 demandes d'admission cette année, seulement 32 étudiantes ont été admises. La clinique est généralement ouverte de 8 h à 16 h les lundis, mardis, jeudis et vendredis.



Emile Demers, directeur général du Collège de l'Outaouais et Ginette Landry, coordonnatrice en santé communautaire, entourent les 3 finissantes organisatrices de la célébration du 10e anniversaire de la Clinique d'hygiène dentaire : Stéphanie Roy, Christine Leblanc et Caroline Marin.

DÉSOLÉ, NOTRE CADEAU NE FAIT PAS SOUS L'ARBRE!

3.9%* 48 MOIS

SUR TOUTES NOS VOITURES ET CAMIONS NEUFS 1996-1997 EN INVENTAIRE.

Profitez de:

- DÉFLECTEUR ARRIÈRE
- MOULURES LATÉRALES
- CHAUFFE-MOTEUR
- FREINS ANTIBLOCAGE
- SAC GONFLABLE CONDUCTEUR ET PASSAGER
- ESSUIE-GLACE INTERMITTENT
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- CONSOLE RANGEMENT
- DÉSEMBUEUR LUNETTE ARRIÈRE
- PROTÈGE TISSU SCOTCHGUARD™
- ÉCHAPPEMENT EN ACIER INOX.
- DIR. ASSISTÉE À CRÉMAILLÈRE
- VITRES TEINTÉES
- SYSTÈME ANTIVOL
- SIÈGE ARR. RABATTABLE
- MOTEUR 2.2L L4 IMP



**Cavalier Z22 coupé
1997**

à partir de :

13 995\$**

** Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus.

*Financement offert par GMAC sur approbation de crédit. Taux de 5.9% disponible sur 60 mois. Offre pour un temps limité. Exemple de financement: 10 000\$ sur 48 mois, paiement mensuel de 225.34, coût du crédit 816.32 pour une obligation totale de 10 816.32\$. Offre pour un temps limité

GM
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO

Notre mission, c'est votre satisfaction!
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(819) 568-5811

Comment reconnaître un fonds solide et rentable



Martine Thériault

Directrice,
Services bancaires
personnels

Pour savoir si vos fonds communs de placement sont à la hauteur, mesurez-les aux critères qui suivent.

1. La qualité doit déterminer le choix des investissements.
2. L'accès aux liquidités doit être rapide et se faire à n'importe quel moment, à l'intérieur de 48 heures.
3. Aucun frais d'achat ou de revente.
4. La sécurité de vos économies doit être garantie par une bonne diversification des placements.
5. Possibilité d'admissibilité à 100% aux REER et FERR.
6. Un placement initial de 500\$ doit suffire à les démarrer. Les placements subséquents doivent demeurer raisonnables, par exemple par tranche de 25\$.
7. Les transferts doivent être gratuits, vous permettant de passer d'un fonds à l'autre autant de fois que voulu.
8. La grande variété des fonds doit répondre à vos maints objectifs de placement.
9. Un plan d'épargne-retraite mensuel automatique doit être offert vous permettant d'accumuler rapidement votre maximum annuel.
10. Une option d'investissement périodique faisant baisser votre coût moyen par part doit être disponible.
11. Le réinvestissement automatique doit être offert afin de maximiser votre rendement total. Pour les régimes hors REER, vous devez avoir la possibilité de percevoir directement les revenus.
12. Une option de retraits systématiques vous versant un revenu régulier mensuel, trimestriel ou aux 6 mois doit vous être ouverte.

Les fonds communs de placement de la Banque Royale rencontrent toutes ces exigences et plus encore. Passez voir un spécialiste de la Banque Royale qui vous guidera dans le choix des fonds communs de placement correspondant le mieux à vos objectifs.

Les fonds communs de placement Royal sont offerts par Fonds d'investissement Royal Inc., société affiliée de la Banque Royale du Canada et de la Compagnie Trust Royal. Des informations importantes sur les fonds communs de placement sont présentées dans un prospectus simplifié. On peut se procurer un exemplaire de ce prospectus auprès de n'importe quelle succursale (de la Banque Royale et/ou du Trust Royal) et on doit le lire attentivement avant d'investir. La valeur des parts, de même que les rendements, fluctuent.



BANQUE ROYALE
Succursale Place Cartier
425, boul St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3Z8
(819) 773-2054

Nous avons bâti la plus grande banque au pays... un client à la fois

D'un dimanche à l'autre

COURS DE SKI ALPIN SKI FORTUNE

École de ski «Tiens bien ta tuque». Inscription avant le 10 janvier au 771-1177 (Jean-Pierre), 771-6373 (Jean-Claude) et 246-7216 (Éric).

THÉÂTRE «LE BANC» DE MARIE LABERGE

Promenades de l'Outaouais, 22 décembre, entre midi et cinq heures, tous les 20 minutes.

TOURNOI DE HOCKEY À PIED

Organisé par le restaurant El Tropic de Hull, 10-11-12 janvier, inscriptions 776-6695 ou 759-0344.

SPECTACLE LES CHAMPS ÉGARÉS

«La lettre au père Noël», 14 et 15 décembre, 14 h, au théâtre de l'UQAH, 101, rue Saint-Jean-Bosco, à Hull.

INSCRIPTIONS CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

16 et 17 décembre au 122, rue Berri, à Hull, de 9 h à 16 h.

DÉJEUNER DE NOËL DU RGA

17 décembre, 7 h 15, Salle Drawing du Château Laurier.

COUPE MEMORIAL

Billets en vente à l'aréna Robert-Guertin.

CAMP D'HIVER AQETA

Camp d'hiver pour les jeunes en difficulté d'apprentissage les samedis de janvier à avril 1997. Inscriptions : 777-3126.

ACADÉMIE DE GÉRONTOLOGIE

Les bureaux seront fermés du 20 décembre au 8 janvier 1996, de 13 h à 16 h l'après-midi.

SOIRÉE DU JOUR DE L'AN CHEVALIERS DE COLOMB

31 décembre, 20 h, salle des Chevaliers de Colomb, 5228, boul. La Gappe, Gatineau. 568-4401

SPECTACLE DE DANIEL BÉLANGER

Reporté du 24 au 26 décembre. Les détenteurs de billets peuvent échanger leur billet pour un autre spectacle ou obtenir un remboursement.

THÉÂTRE JEUNE PUBLIC 3 A 9 ANS

Baluchon, l'ours de Noël, à la salle Jean-Desprez, dimanche 15 décembre, 14 h.

REPAS ET SOIRÉE DANSANTE BLEUETS DE L'OUTAOUAIS

21 décembre, 18 h, Salle des Chevaliers de Colomb, 635, boul. de la Gappe, Gatineau.

CONCERT PRIERE DE LA DIVA AVEC NATHALIE CHOQUETTE

Maison de la Culture de Gatineau, 15 décembre, 19 h 30.

REPAS COMMUNAUTAIRES DES AA

24, 25 et 31 décembre et 1er janvier, sous-sol de l'église Sacré-Coeur de Hull. Christian, 595-0194.

DESTINATION DRAGON AU THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA

15 décembre, à 13 h 30 et 16 h. Avec Louise Dussault.

BÉNÉVOLE RECHERCHÉ PATINOIRE PARC VALPIN

Céline Farrel, 986-1332, du Service des loisirs et de la culture de Masson-Angers.

BYE BYE 1996 JOIE DE VIVRE OUTAOUAIS

31 décembre, 20 h 30, restaurant au Bord du Lac. Pierre 777-7345 ou Gilles 778-7237.

BÉNÉVOLES POUR LE 150e D'AYLMER

Pour la réception du maire le 5 janvier et le bal d'ouverture, le 8 février. Marie-Pierre Gariépy 685-5036.

PARTY VEILLE DU JOUR DE L'AN POUR AINÉS

Corporation de l'âge d'or d'Aylmer, 31 décembre, 20 h, Salon des aînés.

NOUVEAU SERVICE TÉLÉPHONIQUE CANCER

1-888-939-3333. Des spécialistes répondent à toutes vos questions sur le dépistage précoce, la prévention et le traitement du cancer.

**Centre de Consultation
d'Animation et de
Massothérapie
GÉNÉRATIONS**

Pour votre mieux-vivre

Ce Noël, **Francine Lalonde**
et **Christianne Maisonneuve**
vous proposent
des **CERTIFICATS-CADEAUX** :

- Ateliers
- Soirées -Causerie-Intime-
- Groupes -Rencontre-échange-
 - Groupes de deuil
 - Massothérapie
 - Approche Trager*
 - Soins anti-stress
- Produits naturels à L'ALOËS et autres

776-0870
177-B, boul. St-Joseph, Hull Qc. J8Y 3X1

CASSE-NOISETTE AU CNA



L'opéra Casse-Noisettes tient des représentations les 14 et 15 décembre, à 13 h 30 et 20 h au Centre national des Arts.

Pour Noël, offrez la sécurité à un être cher

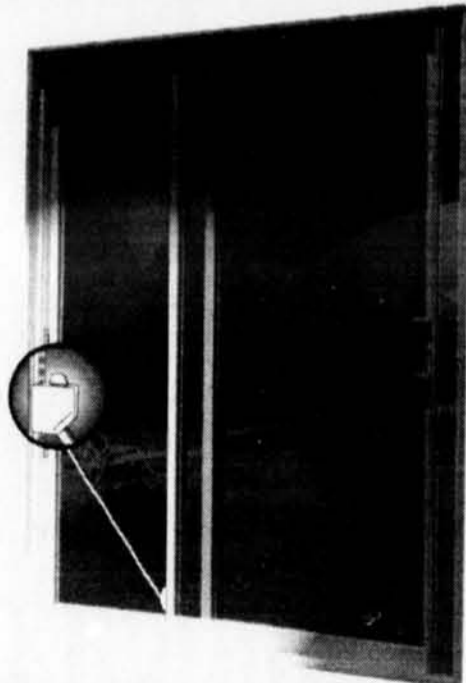
**15 secondes et vous êtes
VICTIMES**

*C'est tout le temps qu'il faut à un voleur,
pour pénétrer dans votre demeure...*

SLYDE LOCK®

(L'ultime en sécurité résidentielle)

- permet un verrouillage sécuritaire
- se «barre» aussi bien **entrouvert** que complètement fermé
- résiste à l'assaut des voleurs
- visible et dissuasif
- sécuritaire pour enfants



**L'unique «barrure» de porte patio...
Seul l'air peut s'y infiltrer.**

SLYDE LOCK

25, Cousineau, Hull (Québec) Canada J8Y 3M9

(819)770-1020

Chabibat remet un terrain de 3 acres à Masson-Angers

Constructions Chabibat, promoteur et constructeur d'un projet domiciliaire de 660 maisons à Masson-Angers, a donné à la Ville le terrain de 3 acres sur lequel est bâtie la nouvelle école primaire du Carrefour-Saint-Louis.

«Il s'agit d'une vraie bonne affaire, parce que tant la Ville que le promoteur y trouve son compte», commente Luc Montreuil, maire de Masson-Angers.

Line Charette, directrice des ventes chez Constructions Chabibat, a révélé que le but premier était d'aider la communauté. Mais elle admet qu'au chapitre de la promotion, un tel geste peut donner un bon coup de pouce. «C'est bien certain que céder le terrain fait notre affaire, puisque ce sont majoritairement des familles comptant de jeunes enfants qui vont habiter le secteur que nous sommes en train de développer».

La Ville de Masson-Angers a connu un développement phénoménal depuis trois ans avec une augmentation des mises en chantier

de plus de 10% l'année dernière et de 68% en 1994. En fait, lors des trois dernières années, Masson-Angers est la ville québécoise ayant connu la plus forte croissance per capita au Québec.

En ce qui a trait à la nouvelle école du Carrefour Saint-Louis, elle n'est pas encore officiellement inaugurée, même si des élèves la fréquentent déjà. La municipalité a investi 150 000 \$ pour aménager le gymnase de l'école. Il servira aux enfants pendant le jour et aux adultes, le soir. «Notre but est d'offrir le plus de services possibles aux nombreuses familles qui arrivent dans la région. Ces gens sont très exigeants en matière d'infrastructures de loisirs et de culture. Nous essayons de devancer leurs besoins», explique le maire Montreuil.

Le terrain de 3 acres où est construite l'école est contigu à un autre terrain de 5 acres, dont la moitié constitue une érablière. Ce terrain servira également pour les activités de l'école.



Le maire Luc Montreuil pose devant le schéma de la nouvelle école du Carrefour Saint-Louis en compagnie de Philippe Charette, président de Constructions Chabibat. Monsieur Charette a fait don à la municipalité du terrain de 3 acres sur lequel est construite l'école.

Corporation des maîtres électriciens du Québec Jean-Pierre Guilbeaut reçoit le prix Grande Distinction

Le maître électricien Jean-Pierre Guilbeaut, de Hull, a reçu récemment le prix Grande Distinction lors du 46e congrès de la Corporation des maîtres électriciens du Québec.

lors de leur assemblée générale annuelle. Il s'agit de monsieur Michel Malette, de Gatineau.



«J'en suis resté l'air bête. Sur les 17 candidats, il y en a une coupe qui ne sont pas manchots», a commenté avec humour le nouveau récipiendaire. Le prix Grande Distinction est réservé au président de section qui s'est illustré au cours de l'année pour son dynamisme, son dévouement et son souci de travailler à la reconnaissance de sa profession.

Monsieur Guilbeaut est président sortant de la section Outaouais. Actuellement, il est à la tête d'une nouvelle compagnie, Installations Clé-Jean, spécialisée dans les alarmes pour le feu ou le vol et les systèmes de caméras.

D'autre part, les membres de la section Outaouais ont nommé leur nouveau président



RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

- * Réparation de fournaises électriques
- * Réservoirs à eau chaude

TECHNICIENS COMPÉTENTS
CLIENTS CONTENTS
DEPUIS 1977

ET PLUS!

663-1414
776-1414

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

Tim Hortons

C'EST NOËL, TIREZ-VOUS UNE BÛCHE!

Une bûche Tim Hortons réchauffe l'ambiance des Fêtes! Toujours savoureuse, elle est offerte en un grand choix de garnitures, avec glace et gâteau blancs ou au chocolat. Commandez votre bûche dès aujourd'hui... **12.45 \$** (Huit portions)
Vos invités brûleront d'y goûter!

Trois adresse pour mieux vous servir:
165, rue principale, Aylmer (819) 684-3484
656, boul. St-Joseph, Hull (819) 776-0074
378, boul. Greber, Gatineau (819) 246-9000

C'EST NOËL, TIREZ VOUS UNE BÛCHE OU OFFREZ-VOUS LE PÈRE NOËL!



À l'occasion des fêtes, nos meilleurs voeux à vous et à votre famille. Que la nouvelle année soit remplie de paix et de bonheur.

À l'achat d'un gâteau, recevez un calendrier Tim Hortons 1997
Dépêchez-vous, les quantités sont limitées.

Tim Hortons

Trois équipes de l'Outaouais y participeront

Un record de 70 parties au tournoi midget Kiwanis

La 32e édition du tournoi de hockey midget Kiwanis regroupera cette année 36 équipes de calibre AAA et AA qui disputeront un nombre record de 70 parties. Le tournoi se déroulera du 7 au 12 janvier 1997, aux arénes Cholette, Robert-Guertin et Sabourin de Hull.

Le tournoi présente un visage modifié avec 50 % de nouvelles équipes inscrites. «Nous sommes à l'écoute de nos supporters, qui veulent avoir année après année des équipes de qualité», affirme le président du comité organisateur, Marco Daigle, qui ajoute que le tournoi est «toujours très en demande à travers le Canada».



Pat Brunet s'attend à ce que les deux équipes de l'Intrépide de l'Outaouais offrent de bonnes performances.

Au fil des ans, l'événement est devenu international et cette année, il ne fera pas exception à la règle. Aux trois équipes de l'Outaouais s'ajouteront des équipes provenant de 8 provinces canadiennes et 3 équipes américaines. Les champions des trois dernières années se battront à nouveau pour le titre, soit les Régents L.L. (1996), le Little Caesar de Detroit (1995) et l'Intrépide de Gatineau (1994).

Les équipes sont divisées en deux grandes conférences, une pour le AAA et une pour le AA. Les conférences sont elles-mêmes subdivisées en poules de 4 équipes qui s'affronteront selon une formule de tournoi à la ronde. Les deux meilleures équipes de chaque poule accéderont au tableau final.

Les organisateurs espèrent attirer 40 000 spectateurs au cours des six jours de compétition.

L'Intrépide de Gatineau se présente pour gagner

Pour Bruno Lemire, capitaine de l'Intrépide de Gatineau midget AAA, l'objectif de son équipe au tournoi midget Kiwanis ne fait aucun doute : «Nous nous présentons pour gagner», clame-t-il.

«C'est ma deuxième participation au tournoi dans les rangs de l'Intrépide, poursuit celui-ci. Je mets de la pression sur mes coéquipiers pour qu'on l'emporte. C'est un tournoi important qui se révèle une bonne préparation pour nos séries éliminatoires. L'an dernier, nous avons perdu en ronde semi-finale, une performance honorable compte tenu de l'équipe dont nous disposions».


Bruno estime que le jeu défensif de l'Intrépide,

qui s'appuie sur deux gardiens solides, devrait faire la différence. «Notre entraîneur, Alain Sencartier, a déjà coaché les Olympiques. Il a implanté le système de jeu du junior majeur au sein de notre formation», conclut Bruno.

Outre l'Intrépide de Gatineau AAA, deux équipes outaouaises se présenteront au tournoi :




Le président du comité organisateur du tournoi de hockey Midget, Marco Daigle (au centre), est entouré des représentants des commanditaires majeurs du tournoi : Claude Martin, d.g. Caisse populaire Sacré-Coeur de Hull, Peter Hudson, de Hudson Travel Company, Louis-Jean Bertrand, CPSCH, et Dave Bureau, de Discount Car Rental.



CADEAU POUR LE PÈRE-NOËL

EXÉCUTIF

pour homme



40% de rabais

sur pyjamas et robes de chambre

Heures d'ouverture
 Lundi à vendredi : 9 h 30 à 21 h
 Samedi : 9 h à 17 h
 Dimanche : 12 h à 17 h

333 St-Joseph, Hull
(Face aux Galeries de Hull)
777-3666

RE/MAX VISION

85 Bellehumeur
Gatineau




Meilleurs Voeux!

Comme les années antérieures, nous avons besoin d'inscrire des maisons à vendre pour augmenter notre base de données pour les militaires et autres transferts arrivants dans la région d'ici à juillet 1997. Nous sommes deux agents approuvés par les Forces Canadiennes et la Sûreté du Québec. Laissez-nous vous aider à vendre votre propriété. Deux agents pour le prix d'un!

Darlene Albert-Mongrain 778-4309
 Claire Courchesne 243-3111

Boutique Entre-Elles

Prop. Suzanne Lalonde
 «Un secret Entre-Elles et vous»
 200 Principale, Place Lucerne, Aylmer, Qc.
 (819) 684-3366

Vente Avant Noël

Jusqu'à 75%






*Arbre de Noël \$
*Détails en magasin

Vêtements pour dames
 Taille 4 à 18 ans
 Jusqu'à épuisements des
 Inventaires Automne - Hiver 1996
 (à l'exception des bas, bijoux et mise de côté)

HEURES D'OUVERTURE DÉCEMBRE '96
 Lundi à mercredi 10h à 20h
 Jeudi et vendredi 10h à 21h
 Samedi 9h30 à 17h
 Dimanche 15 et 22 déc. 11h à 15h

Bonjour dimanche
 Publié le dimanche de chaque semaine par : Les Hebdo Unimédia
 Division Groupe Unimédia inc.
GILLES A. CÉRAT
 président - directeur général

Éditeur - Directeur général
 Johny Thériault
Éditrice adjointe
 Directrice administrative
 Rénée Houde
Dir. des promotions et marketing
 Philippe Favreau
Directeur de la rédaction
 Patrick Duquette

Préposée aux cts recevables
 Nicole Charette
Comptabilité
 Stéphane Bruyère
Réceptionniste
 Carolyne Bernard
Conseillers publicitaires
 Pierre Pilote
 Philippe Favreau
 Kathleen Michaud
 Marie-Claude Jean

Pascal Taillefer
 Claire Poirier
Chroniqueurs
 Réjean Paquin
 Jean R. Larivière
 Luc Gagné
 France Gauthier
 Marc Foucault
 Denis Girouard
Infographistes
 Laurie Poliquin
 Elisabeth Machado
 Sophie Morin

Distribution
 Messageries Outaouais
 Imprimé par : Qualimax

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.
ODC
 825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél. : 770-2205 - Fax : 770-0825
 Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec
 Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs.

74,500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

Une occasion de solidifier le sentiment d'appartenance

«Le 150e anniversaire d'une ville, c'est une belle occasion de solidifier notre sentiment d'appartenance. Trop souvent, c'est à l'occasion de sinistres comme la tornade en 1994 ou l'inondation en 1996 que ce sentiment se manifeste», a fait remarquer le maire de la Ville d'Aylmer, Marc Croteau, devant les nombreux commanditaires et citoyens présents au lancement des fêtes du 150e anniversaire de la ville d'Aylmer.

Le maire en a profité pour inviter la population à une réception qui soulignera à la fois le début du nouvel an et le début des célébrations du 150e anniversaire de la ville. Cette fête qui aura lieu le 5 janvier à la Place des Pionniers, 115, rue Principale entre 14 h et 16 h, donnera le coup d'envoi des autres activités qui marqueront la 150e année d'existence d'Aylmer.

Un bal costumé...

Le Grand bal d'ouverture des fêtes aura lieu le samedi 8 février, aux Galeries d'Aylmer. Le costume d'époque y rivalisera avec les plus beaux atours d'aujourd'hui. Le grand orchestre de Réjean Gauvreau inspirera le pas des danseurs.

De l'histoire au Carnaval d'Aylmer...

La Corporation du Carnaval d'Aylmer a décidé de s'inspirer des fêtes du 150e pour organiser les activités du Carnaval qui aura lieu du 7 au 16 février. Des activités plongeront le visiteur dans le passé de la ville et mettront en relief les coutumes et les habitudes des premiers pionniers d'Aylmer.

Du sport...

Aylmer recevra trois événements sportifs d'envergure provinciale au cours de l'hiver.

Les parties d'étoiles de calibre AA de la Ottawa District Minor Hockey League, et les finales régionales des Jeux du Québec en gymnastique et en karaté.

Histoire d'Aylmer au câble Laurentien...

Aylmer, son histoire et ses gens feront l'objet d'une série de 13 émissions télévisées enregistrées à l'Auberge Symmes qui seront diffusées par Laurentien Câble TV au canal 22 à partir du 13 janvier. La série comprendra un volet français et un volet anglais.

150 choristes pour la clôture du 150e

Un super concert conclura le programme d'hiver des Fêtes du 150e, alors que 150 choristes se rassembleront pour interpréter des extraits de l'atorio Saint-Paul, de Mendelssohn et du Requiem de Mozart. Ils proviendront du Choeur classique de

l'Outaouais, de la chorale du Conservatoire de musique du Québec à Hull, des Lucernaires et de la Chorale Saint-Paul. L'orchestre du Conservatoire de musique les accompagnera.

Les organismes s'impliquent aussi...

Par ailleurs, plusieurs organismes de la ville ont décidé d'organiser des activités à l'occasion du 150e.



Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, et le président de la Corporation des fêtes du 150e anniversaire, André Levac, montrent deux des 3000 bouteilles, cuvée Aylmer 1847-1997, vendues pour financer les activités du 150e. La Corporation a également vendu 2000 calendriers souvenir. Jusqu'à maintenant, la campagne de financement lancée en septembre par la Corporation a permis de ramasser 85 % des 125 000 \$ visés.



L'ULIVO vous convie
à sa soirée spéciale "Nouvel An"
Le 31 décembre prochain à 18h

Menu gastronomique 4 étoiles comprenant
6 services + service après minuit
(COTECHINO & LENTICCHIE)
1 bouteille de vin/2 personnes

Nombre de places limitées
Réservez vos places avant le 20 décembre

51 rue St-Jacques • Hull Tél. : 772-4843

Ouvrez l'œil
Grande vente
des fêtes
jusqu'à
50%
de
rabais

Maison-Mode
Delfine

337 boul. St-Joseph, Hull
776-0498

ACCIDENTS DE TRAVAIL
Maladies professionnelles
CSST - WCB
BUREAU DE RÉVISION • CALP
• CONGEDIEMENTS
Les Consultants Corbin, Paquette & Associés - Mirabel
(514) 565-9745
Service disponible dans la région

Cours offerts en soirée



Pour vous inscrire :

Rendez-vous au campus Gabrielle-Roy
(cafétéria) 333, boul. Cité des Jeunes, Hull
Dimanche 12 janvier 1997 entre 9 h et 12 h

On pourra aussi s'inscrire en se rendant au
2.871 du campus Gabrielle-Roy,
entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 15 h 30
du lundi 13 janvier au vendredi 24 janvier.

Début et fin de la session
Le lundi 27 janvier, le jeudi 15 mai 1997.

Nouveau cours : JAPONAIS

Renseignements : Gilles Landry, 770-4012 poste 211
Japonais 1 45 h Lundi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

Nouveau cours : ALLEMAND

Renseignements : Geraldine Arbach, 770-4012 poste 356
Allemand 1 45 h Mercredi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

ESPAGNOL

Renseignements : Geraldine Arbach, 770-4012 poste 356
Espagnol I 45 h Mardi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy
45 h Lundi 112 \$ Campus Félix-Leclerc

Espagnol II 45 h Mercredi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy
45 h Mardi 112 \$ Campus Félix-Leclerc

Espagnol III 45 h Mercredi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

Espagnol IV 45 h Lundi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

Espagnol V 45 h Mercredi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

FRANÇAIS

Renseignements : Guy Quévy, 770-4012 poste 425
Mise à niveau en français (grammaire)
45 h Lundi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

ÉDUCATION EN SERVICES DE GARDE

Renseignements : Lorraine Paradis, 243-9000 poste 285
L'enfant et le jeu 45 h Lundi 90 \$ Campus Félix-Leclerc
Prévention et premiers soins - 5 dernières semaines
(16 avril au 14 mai) 15 h Mercredi 30 \$ Campus Louis-Reboul
L'enfant et la santé - 10 premières semaines (27 janvier
au 11 avril) 30 h Mercredi 60 \$ Campus Gabrielle-Roy
Développement et expression de la créativité
45 h Mardi 90 \$ Campus Félix-Leclerc
Stage 1 255 h Jeudi 255 \$ Campus Gabrielle-Roy
Développement de l'enfant 1
45 h Lundi 90 \$ Campus Gabrielle-Roy

BUREAUTIQUE / TRAITEMENT DE TEXTE

Renseignements : Josée Moreau, 770-4012 poste 522
Mise à niveau, WORD à WordPerfect
15 h Lundi (27 jan. au 24 fév.) 75 \$ Campus Louis-Reboul
Mise à niveau, WordPerfect à WORD
15 h Lundi (17 mars au 14 avril) 75 \$ Campus Louis-Reboul
Traitement des données, EXCEL 5.0
60 h Mardi 160 \$ Campus Gabrielle-Roy
Traitement de texte, WordPerfect 6.1, Windows
45 h Lundi au Mercredi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy
Traitement de texte, Microsoft WORD 6.0, Windows
45 h Jeudi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy
Traitement de texte (avancé), WordPerfect 6.1, Windows
45 h Lundi 225 \$ Campus Gabrielle-Roy
Traitement de texte (avancé), Microsoft WORD 6.0, Windows
45 h Mardi 225 \$ Campus Gabrielle-Roy
Micro-ordinateurs et applications bureautiques, Microsoft
Office 60 h Mercredi au Jeudi 180 \$ Campus Gabrielle-Roy

ANGLAIS, LANGUE SECONDE

Renseignements : Geraldine Arbach, 770-4012 poste 356
Anglais I 45 h Lundi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy
Anglais II 45 h Mardi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy
Anglais III 45 h Mercredi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy
Anglais IV 45 h Mercredi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy
Anglais V 45 h Lundi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy
Anglais VI 45 h Mardi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

INFORMATIQUE

Renseignements : Gilles Gavard, 770-4012, poste 404
Programmation 1 90 h Mardi et jeudi 240 \$ Campus Gabrielle-Roy
Éléments d'informatique (CNA - CNE)
75 h Lundi et mercredi 200 \$ Campus Gabrielle-Roy
Fonctionnement interne de l'ordinateur
75 h Mardi et jeudi 200 \$ Campus Gabrielle-Roy
Windows NT 75 h Lundi et jeudi 200 \$ Campus Louis-Reboul
Télécommunication et réseaux Novell Netware (CNA) (CNE)
60 h Lundi et Mardi 300 \$ Campus Louis-Reboul
Programmation avec langage C : niveau 1
45 h Mardi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy
Programmation avec langage C++
45 h Jeudi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy
Access 45 h Mercredi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy
Le système d'exploitation Unix
45 h Mardi 225 \$ Campus Louis-Reboul
Approfondissement des télécommunications et des
réseaux (CNA) (CNE) 45 h Mercredi 225 \$ Campus Louis-Reboul
Visual Basic (v. 4) 45 h Mercredi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy
Programmation en Visual Basic (version 4)
45 h Mercredi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy
Notions d'informatique dans un environnement MS-DOS
45 h Lundi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy

TECHNIQUES D'ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

Renseignements : Céline L'Écuyer, 243-9000, poste 291
Études des ressources communautaires
45 h Mercredi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

DESIGN D'INTÉRIEUR

Renseignements : Maxine Audet, 243-9000, poste 282
Dessin technique 1 45 h Lundi 120 \$ Campus Félix-Leclerc

ARTS APPLIQUÉS

Renseignements : Dominique Bérubé, 243-9000 poste 254
Initiation au graphisme par ordinateur - Corel Draw
45 h Lundi 120 \$ Campus Félix-Leclerc
Photographie 1 45 h Lundi 225 \$ Campus Félix-Leclerc
Image magnétique 1, Photoshop version 3.0 pour Windows
45 h Mardi 225 \$ Campus Félix-Leclerc

TECHNOLOGIE DE LA CARTOGRAPHIE

Renseignements : Martin Mageau, 770-4012 poste 504
Système d'information à référence spatiale avec MapInfo
60 h Lundi 300 \$ Campus Gabrielle-Roy
Système d'information à référence spatiale avec ArcInfo
60 h Jeudi 300 \$ Campus Gabrielle-Roy
Gestion du territoire et SIRS avec MapInfo 4.0
60 h Mercredi 300 \$ Campus Gabrielle-Roy

DESSIN TECHNIQUE

Renseignements : Martin Mageau, 770-4012 poste 504
Techniques de base en dessin assisté par ordinateur
(version 13 Windows) 60 h Mardi 300 \$ Campus Gabrielle-Roy
Techniques de base du dessin assisté par ordinateur
(version 13 DOS) 60 h Mercredi 300 \$ Campus Gabrielle-Roy
Techniques avancées en dessin assisté par ordinateur
(version 13 Windows) 60 h Jeudi 300 \$ Campus Gabrielle-Roy

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES

Renseignements : Jean-Pierre Plouffe, 243-9000 poste 293
Comptabilité informatisée I
60 h Lundi 150 \$ Campus Gabrielle-Roy
Supervision et gestion des ressources humaines
60 h Lundi 150 \$ Campus Gabrielle-Roy
Comptabilité I 60 h Mardi 150 \$ Campus Gabrielle-Roy
Comptabilité II 60 h Mardi 150 \$ Campus Gabrielle-Roy
Placement mobilier et immobilier (cours pour les investisseurs)
60 h Mercredi 150 \$ Campus Gabrielle-Roy
Fiscalité 60 h Lundi 150 \$ Campus Gabrielle-Roy
Gestion par objectifs
45 h Mercredi 112 \$ Campus Gabrielle-Roy

PRÉVENTION DES INCENDIES

Renseignements : Gylaine Hamel, 770-4012 poste 514
Bases en chimie et physique du feu
45 h Lundi 90 \$ Campus Gabrielle-Roy
Lecture de plans et éléments de construction
60 h Mercredi 120 \$ Campus Gabrielle-Roy
Électricité et mécanique du bâtiment
45 h Lundi 90 \$ Campus Gabrielle-Roy
Dangers d'incendie 45 h Mercredi 90 \$ Campus Gabrielle-Roy

Le Droit à l'heure de l'Internet

Le quotidien Le Droit s'est converti à l'heure du Net en lançant officiellement un site Web en présence d'un Samuel de Champlain incarné par le réputé crieur Daniel Richer. Le Droit a fait de ce grand navigateur la figure de proue de son site Internet.

Inauguré en juin dernier, le site a déjà reçu la visite de 50 000 internautes.

Le Droit n'a pas voulu se contenter d'une copie de sa version papier. Aux chroniques et articles habituels s'ajouteront des compléments d'information comme des tableaux statistiques, des verbatims d'entrevue ou des photos additionnelles. Bien plus : le Droit compte faire de son site le «Carrefour d'Internet en Outaouais», en tissant des liens avec tous les sites de la région.

Outre les chroniques, une quinzaine de pages changeront chaque jour.

Des outils permettront d'effectuer des recherches spécialisées dans les banques de chroniques. Par exemple, il sera possible de déni-

cher de l'information sur quelque 3000 films.

Le Droit compte inclure de la publicité payée comme dans le journal sur papier. Elle permettra aux annonceurs d'établir des liens avec leur propre site ou celui de leur maisons mères. Il offrira le service aux organismes communautaires et aux professionnels de la région.

Le site comprend également une foule de renseignements pertinents sur la vie politique, sociale, communautaire et sportive de la région. Par exemple, toutes les municipalités sont répertoriées, y compris la liste des maires, des principaux fonctionnaires, des numéros de téléphone, etc.

Fulgence Charpentier, le doyen des journalistes du Droit à 99 ans, a bien résumé l'atout que représente Internet pour un journaliste. «L'Internet, c'est une grosse amélioration. Parce qu'au fond, tout ce qui compte pour un journaliste, c'est d'en savoir le plus possible dans un laps de temps aussi court que possible».



Samuel de Champlain, grand navigateur devant l'Éternel, a lancé récemment le site Internet du quotidien Le Droit en présence du doyen des journalistes, Fulgence Charpentier, 99 ans, et de Pierre Bergeron, éditeur et directeur-général.

Quilles : 2 parties de 400 et plus!



Deux jeunes quilleurs ont réussi un score au-dessus de 400 à la salle de quilles de Templeton. Daniel Liberty 18 ans a accumulé 410 points, tandis que Patrick Saint-Martin, 13 ans, réussissait un magnifique 406 et un triple de 907. Ils sont entourés de Michel Comeau, directeur du programme à Templeton (à gauche) et de Gilles Vallée, directeur de la zone B (à droite).

S'AIMER C'EST REVENIR A

L'Essence-Ciel

- | | |
|---------------|------------------|
| LIVRES | PYRAMIDES |
| ENCENS | PARFUMS NATURELS |
| CALENDRIERS | MUSIQUE |
| LAMPIONS | BOULES CHINOISES |
| CRISTAUX | CASSETTES ET |
| BIJOUX | DISQUES COMPACTS |
| JEUX DE TAROT | |



Francine Dumais
Nouvelle gerante

TIRAGE CE MOIS-CI D'UN CERTIFICAT CADEAU DE 50\$

41, rue Jacques Cartier, Gatineau

Numéro temporaire 561-4840

NE LAISSEZ PERSONNE VOUS JOUER DANS LE DOS

CONSULTEZ UN CHIRO

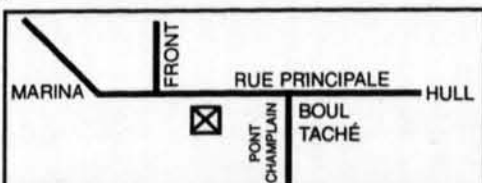
Dr Denis Rioux D.C.

Chiropraticien

Examen sans frais!

Des nerfs pincés détériorent votre santé!
N'ignorez pas ces signaux d'alarme :

- | | |
|-------------------------|--|
| • Maux de dos | • Fatigue |
| • Maux de tête/migraine | • Irritabilité/stress |
| • Mains/pieds froids | • Syndrome pré-menstruel |
| • Raideurs au cou | • Engourdissement des bras, mains, doigts et pieds |
| • Indigestion | |
| • Arthrite | |



24, rue Principale, suite 201 Aylmer
Rendez-vous : 684-3555

Dr Denis Rioux D.C. sur les ondes de **cjrc 1150** ce dimanche à 15h

Sami & Nathalie vous invitent
à venir passer la veille du jour de l'an...



Repas table d'hôte
4 services, + 1 verre de
champagne (à minuit)

25\$ taxes incluses

Pour agrémenter
votre soirée l'orchestre
TRIO MAX
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
POUR VOS PARTY

Soirée seulement accompagné
d'une coupe de champagne (à minuit) **10\$**

Terrasse Les Rapides

2 Avenue du Pont (pont Alonzo), Gatineau
Tél. : (819) 568-1281



Veillée du Jour de l'An

Réjean Gauvreau et son orchestre

(et la Disco G.D.S.)

AVEC

BUFFET FROID + PRIX DE PRÉSENCE

30\$ par personne (tenue gala)

31 DÉCEMBRE 20H

École Jean-de-Brébeuf

70, boul. Brunet, Hull • 776-0231

Le temps des fêtes Du plaisir pour toute la famille

**Halte-garderie pour le magasinage des fêtes,
les vendredis 6, 13 et 20 décembre**

Vous voulez magasiner? Laissez-nous amuser vos enfants avec nos activités de Noël de 17 h à 21 h. Réservez dès aujourd'hui. Coût : 5 \$ par enfant.

Des jouets et des jeux, du 7 au 22 décembre

Trois week-ends pendant lesquels on présente le spectacle La Ronde des sphères, des films, de nombreuses activités, tout cela en compagnie du Père Noël.

**Fête du solstice d'hiver, (gratuit)
le 21 décembre de 18 h à 21 h**

Venez fêter en famille la plus longue soirée d'hiver. Découvrez des étoiles et identifiez des planètes tout en dégustant un bon chocolat chaud près du feu de joie. Rencontrez l'auteur Terence Dickenson qui vous parlera de l'étoile de Bethléem. Profitez-en aussi pour visiter notre boutique de cadeaux et compléter vos achats de Noël.

Lumière à volonté

À compter du 19 décembre, une exposition sur l'éclairage public de 1880 à 1960. Le soir venu, une certaine magie s'installe lorsque les cités et les villes s'illuminent. Voyez cette nouvelle exposition qui fait toute la lumière sur l'éclairage public.



Stationnement gratuit
Renseignements : (613) 991-3044
<http://www.sciences-tech.snmst.ca>
1867, boul. St. Laurent/Lancaster

Canada

Miranne Lanoix-Boyer et Jean Lafleur

Champions de boccia

Miranne et Jean ont beau avoir la paralysie cérébrale, ils ont le compas dans l'oeil.

Miranne Lanoix-Boyer est championne du Québec niveau 1 au Boccia, un sport paralympique apparenté à la pétanque. Son coéquipier des Aigles de l'Outaouais, Jean Lafleur, est 3e niveau 2. Tous deux pratiquent le Boccia depuis moins d'un an. Et ils se révèlent très doués.

Le Boccia se joue à 1 contre 1 avec 13 balles de cuir. Le but du jeu : lancer ses boules le plus près possible du cochonnet. Les deux joueurs s'entraînent à l'école South Hull, à Aylmer, en compagnie de leur coéquipiers des Aigles de l'Outaouais tous les jeudis soirs.

Miranne s'est fixée des objectifs élevés. Le championnat canadien en avril, puis les Jeux

Olympiques de 2000, à Sydney. Si sa fulgurante progression se poursuit, elle a toutes les chances d'atteindre son objectif!

Quant à Jean, il vise lui aussi le titre canadien. Au boccia, hommes et femmes compétitionnent l'un contre l'autre. C'est l'ampleur de l'handicap qui détermine la catégorie. Par exemple, un joueur de boccia niveau 1 va avoir plus de spasmes et moins de coordination qu'un joueur de niveau 2. C'est l'Association de la paralysie cérébrale qui qualifie les joueurs. Fait à noter, les gens atteints de paralysie cérébrale ne souffrent aucunement de déficience mentale.

Les amateurs de la région auront la chance de les voir jouer lors de l'invitation Laro, une compétition provinciale, qui se déroulera le 22 février, de 10 h à 16 h 30, au Collège de l'Outaouais.



La championne québécoise Miranne Lanoix-Boyer, vise le cochonnet sous les yeux de son coéquipier des Aigles de l'Outaouais, Jean Lafleur.

Vous recherchez la vision que vous aviez à 20 ans?

Nous avons la solution à votre problème avec
LES LENTILLES DE CONTACT DOUBLE FOYER

Passé un certain âge, on commence à avoir de la difficulté à lire. C'est ce que l'on appelle la presbytie. Le processus se déroule un peu comme suit : le cristallin, qui est la lentille qui fait partie intégrante de notre oeil, peut changer de forme (donc de puissance) permettant ainsi la mise au point en vision lecture ou intermédiaire. Ce phénomène que l'on appelle accommodation s'effectue automatiquement et inconsciemment. Avec le temps, le cristallin perdant de sa souplesse, ne permet plus d'accommoder aussi efficacement. Malheureusement cette difficulté qu'éprouve le cristallin fait partie du processus de vieillissement normal et irréversible de l'être humain.

La lentille double foyer permet donc au porteur d'avoir une vision claire et nette peu importe la distance de son champ visuel. Il devient alors aussi facile de lire son menu au restaurant que de conduire son automobile. Même vos amis ne pourront plus dire que vous avez atteint l'âge où l'on n'a pas le choix de porter des doubles foyers.

Bref, si vous désirez retrouver la vision que vous aviez à 20 ans, la lentille souple bi-focale est toute indiquée. Passez nous voir pour déterminer si ces lentilles vous conviennent.

 **LUNETTERIE
F. FARHAT
POUR TOUS LES STYLES**

442-B, St-Joseph, Hull

Tél.: 776-0188

355, Gréber, Gatineau

tél.: 246-1699



Le cousin hyperactif

Le professeur Jean Gervais, du Département de psycho-éducation, a publié cet automne un neuvième livre dans la collection «Dominique» chez Boréal Jeunesse, en collaboration avec sa collègue, la professeure Suzanne Lavigne. Le nouvel ouvrage a pour titre *Le Cousin hyperactif*.

Le livre porte sur l'hyperactivité. Voici la présentation qu'en fait l'éditeur : «Que ce soit à la maison ou à l'école, Sébastien fait tout de travers. Il n'écoute pas, bouge sans cesse, désobéit à son professeur et à ses parents, dérange continuellement ses camarades. On le fuit, on le tourne en ridicule, on le punit : rien n'y fait. Sébastien est très malheureux et croit qu'il est moins

intelligent et moins sympathique que les autres.

«Toutefois, on finit par comprendre qu'il souffre d'un trouble appelé «déficit d'attention-hyperactivité». Pour Sébastien, il s'agit alors d'apprendre à maîtriser son comportement et de reconquérir l'estime des autres et la sienne.»

L'avant-dernier titre de la collection, «La Décision de Cathou», qui porte sur l'alcoolisme parental, a été sélectionné par la Bibliothèque Internationale de la Jeunesse de Munich pour son exposition à la Foire de Bologne en 1996. Le professeur Gervais rappelle que «chaque livre de la série «Dominique»

expose aux jeunes du primaire ainsi qu'à leurs parents un problème vécu par de nombreux enfants. Chaque ouvrage est documenté à partir de données scientifiques en psychologie. Les scénarios sont élaborés avec la participation d'enfants. Chaque situation, racontée par le biais d'une histoire réaliste et intéressante, est suivie de conseils pratiques spécialement destinés aux parents.»

Au cours d'un séjour qu'il a effectué récemment en Allemagne, le professeur Jean Gervais a publié un article en langue allemande sur la façon d'aider les enfants à affronter le stress en utilisant des livres.



Juste à temps pour Noël

Vaste choix d'articles uniques de décoration intérieure

LA-Z-BOY
Raton laveur de 14" en peluche avec tout achat de 500\$ et plus.

IDEES CADEAUX

499\$ PLUS DE 499\$ MODÈLES

100

DE FAUTEUILS INCLINABLES EN MAGASIN POUR LIVRAISON AVANT NOËL*

(*sur la marchandise en inventaire)

699\$ 599\$ 649\$ 649\$

Votre demeure nous tient à coeur!

La Détente 573 boul. Maloney Est Gatineau (anciennement KIT A TOUT) 669-2100

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi 9 h 30 à 17 h 30
jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h
samedi 9 h 30 à 17 h
dimanche 11 h à 17 h

Livraison GRATUITE partout dans la région

VISA MasterCard INTERAC

L'interium
LIBRAIRIE • BOUTIQUE

Un endroit de rêve pour les achats de Noël!

OUVERT 7 JOURS

177, boul. St-Joseph, Hull 776-6420

UN PETIT **DRING** AVANT DE PARTIR?

Vous organisez une soirée! Alors appelez-nous et notre mascotte pourrait aller vous saluer!

Merci aux commanditaires majeurs

- Christie et Walther
- Palais sur le lac (traiteur)
- Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
- Fredal
- Imprimerie Frappier
- Loblaws
- Kollbec Automobiles
- Shell Canada Ltée
- Petit Page
- Ville de Hull

Assurances générales des caisses Desjardins
LE COMMANDITAIRE PROVINCIAL

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
LE COMMANDITAIRE PROVINCIAL

Opération Nez rouge

Les 6-7, Du 12 au 14 Du 18 au 23 Du 26 au 28 et le 31 décembre Composez le 771-auto de 20h00 à 4h00 a.m.

Bonjour dimanche

BONJOUR DIMANCHE, dimanche 15 décembre 1996, Page 11



**POULET
ET SALSA**
Le goût dont
vous raffolerez!

SUBWAY®

EN VEDETTE

En décembre

Sandwich
6 pouces
Croustilles
Brevage 15 onces

4,99\$

DANS LES RESTAURANTS
PARTICIPANTS EN OUTAOUAIS

AYLMER :
420, Wilfrid-Lavigne

BUCKINGHAM :
427, rue Principale

GATINEAU :
Les Promenades de l'Outaouais
205, rue Bellehumeur
24, rue De La Savane
381, boul. Maloney Est
922, boul. Maloney Est
774, rue Principale, Limbour

HULL :
103, Promenade du Portage
1030, boul. St-Joseph
438, boul. St-Joseph
207, boul. Mont-Bleu
390, boul. Taché
Place du Centre
24, boul. Mont-Bleu

MASSON-ANGERS :
100, rue Notre-Dame (Route 309)

MANIWAKI :
220-B boul. Desjardins

Nouveau livre de Raymond Ouimet

Hull : Une ville en flammes!

«Petite étincelle engendre grand feu», a dit Jean de La Vèprie. Et oui... c'est un peu l'histoire de la Ville de Hull!

L'écrivain Raymond Ouimet vient de lancer son livre «Une ville en flammes», édité chez Vents d'Ouest. Il y trace un portrait des incendies qui ont dévasté la Ville de Hull depuis le siècle dernier. L'auteur a voulu aller au-delà des statistiques en décrivant d'un point de vue humain ces nombreux incendies qui ont fait quelque 178 victimes à ce jour.

Les Hullois ont subi dix conflagrations (destruction de 4 maisons ou plus) en 31 ans.

Centre Spirituel Lumière Rose

Une thérapie énergétique, un engagement spirituel



Un cadeau spirituel
INITIATION REIKI
en groupe ou individuel

• Ma Deva Eshana •
771-5849

Deux incendies majeurs en 1880 et 1900 ont failli la rayer de la carte. Pas étonnant que le blason de la ville soit orné d'une flamme! Les scieries et les industries d'explosifs rendaient la ville de Hull particulièrement vulnérable aux incendies. «Tout était en bois. Le feu se propageait avec une grande facilité», explique monsieur Ouimet.

D'après lui, au prorata des habitants, la ville de Hull a été la ville la plus dévastée de la province par les incendies, après Québec.

L'auteur a aussi voulu tracer le portrait de ces héros obscurs que sont les pompiers. «Napoléon est un héros parce qu'il a tué des milliers d'hommes. Or on peut être un héros sans ravager la terre. Le feu détruit, tue, mais il solidarise les humains, même antagonistes», affirme-t-il. Cette recherche des histoires vécues par les gens ordinaires, c'est un peu la croisade menée par monsieur Ouimet. Une croisade qui a pris l'allure d'une guerre de tranchée contre les archives...

Il a passé ses temps libres des 6 dernières années à fouiller les archives nationales, les archives de la ville de Hull et des pompiers, en plus d'éplucher tous les livres sur le sujet à

la bibliothèque. Il a consacré les 4 derniers mois de cette période à la rédaction du livre.

«Une ville en flammes se veut en quelque sorte un hommage aux Hullois. On parle très rarement des gens ordinaires. Dans mon livre, j'ai pris garde de rattacher les noms des gens aux lieux et aux événements, de manière à ce que les lecteurs puissent reconnaître leurs parents ou leurs connaissances», explique monsieur Ouimet, qui est rédacteur au ministère des Transports. Il a longtemps été conseiller municipal à la Ville de Hull.



Raymond Ouimet présente son livre, «Une ville en flammes», édité chez Vents d'Ouest. Il y trace un portrait très humain des nombreux incendies qui ont dévasté la ville de Hull depuis le siècle dernier.

Pourquoi Payer Plus?

PROGRÈS
COURTIER
COURTIER IMMOBILIER

3
Années

PIERRE ROLLIN
243-1986

 NO. 11036 - Près des Promenades. Duplex de 2 chambres à coucher, cuisine et salle de bain sur céramique, cour aménagée. PIERRE ROLLIN 243-1986	 NO. 11256 - PRIX RÉDUIT À 69 900\$ - 3 chambres à coucher, foyer au salon, garage, piscine hors terre, faite vite. PIERRE ROLLIN 243-1986	 NO. 11298 BUCKINGHAM - Semi-détaché 2 chambres, grand terrain, garage, pour le prix d'un foyer. Informez-vous. PIERRE ROLLIN 243-1986	 NO. 10874 AYLMER, WIGHTWOOD - Reprise banquière, bung duplex, un logis de 3 c.a.c., un logis de 2 c.a.c., grand terrain, prix réduit. PIERRE ROLLIN 243-1986
 NO. 11389 GATINEAU - Luxueuse 2 étages, garage dbl, terrain 15.740 p.c., piscine creusée/chauffée, spa, piscine et fonctionnelle, s. levage au r.d.c., sous-sol aménagé avec possibilité de revenu, planchers bois franc, armoires chêne. JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779	 NO. 11370 HULL, MONT-BLEU - Maison jardin superbe condition située dans une rue sans issue, intérieur très propre avec planchers de bois franc partout, sous-sol bien aménagé. Accès à la cour par le sous-sol. Accepterait échange avec condo. JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779	 NO. 11383 GATINEAU - Duplex situé sur terrain de coin avec 2 entrées séparées et un garage à l'arrière, terrain très privé, intérieur propre, logis bien divisés. Visitez et faites une offre. Logez-vous pour moins de 600\$/mois. JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779	 NO. 11385B GATINEAU - Secteur Cheval Blanc, maison 2 étages construite depuis seulement quelques mois située dans une rue très tranquille, très luxueuse et spacieuse, planchers de bois franc au r.d.c., salle de bain avec bain romain et douche en coin. Prix négociable il faut vendre! JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779
AYLMER - Bungalow High Ranch, 5 c.c. Impeccable AYLMER - Bungalow avec garage, 2+2 c.c. Un bijou CANTLEY - Reprise impeccable, 1 acre, 3500 pi.ca., batriesse Côte d'azur, 2 étages, 4 c.c., bois franc foyer, Mont-Luc bungalow palier, 2+1 c.c., grande cour Touraine High Ranch, 3+1 c.c., marquetterie solarium HULL - 2 étages, 2+1 c.c., 72 000\$. Faites une offre. HULL - Semi, 2 étages, 1989, 3 c.c., près d'école du Dôme GATINEAU - Condo maison 3 c.c., 65 000, bon secteur GATINEAU - Semi échangeables avec plus petite maison. GATINEAU - Bungalow 3+1 c.c., cuisine refaite GATINEAU - Semi Pte-Gatineau 3 c.c., bois franc salon GATINEAU - Bungalow avec 2 garage, grande pièces. GATINEAU - Semi avec 2 étages, 2 s. de bain, sous-sol aménagé GATINEAU - Maison en rangée, 3 c.c., près de l'hôpital GATINEAU - 1700 pi.ca., garage double, foyer, grande ccm. GATINEAU - 1 étages et demi, voisine et toilette refaite GATINEAU - Semi de 3 c.c., piscine creusée, près des archives	 NO. 10749 HULL, MONT-BLEU , un des plus beaux condos en ville, vue sur la ville, cuisine refait à neuf, couvre-planchers neuf, 2 grandes chambres, très grand balcon, 2 stationnements, A VOIR! MARIO CHATELAIN 561-2256	 NO. 11135-A CANTLEY - Luxueux 4 paliers, 2 + 2 c.c., 2 s. de bain, foyer, tourbillon, planchers de chêne, céramique, armoires mélamine grain de bois, grand deck, très grand terrain, beaucoup d'extra. A VOIR! MARIO CHATELAIN 561-2256	NO. 10776 AYLMER - Secteur Deschênes, bungalow avec abri d'auto, 3 c.c., sous-sol aménagé, piscine creusée, 79 900\$ NO. 10859 GATINEAU - Terrain rue Hurthig avec vue sur la rivière Outaouais, 29 900\$, 7271 pi.ca. prêt à construire, très bon prix. NO. 11102 GATINEAU - 64 900\$. Coquet 1 1/2 étages, 3 ch. à c., garage détaché, chauffage au gaz, bien entretenu, secteur panache NO. 11087 CANTLEY - Jolie maison à 4 paliers, 1988, abri d'auto, 1776 p.c. échangeur d'air, superbe terrain boisé, campagne en ville, 115 000\$ négociable. NO. 10891 GATINEAU - Projet Riviera, jolie maison en rangée, unité de coin, porche et fenêtres changées, vinyl ext., foyer au salon, près des magasins, 61 900\$.
REPRISES DE FINANCE GATINEAU - 156 Louis-Collin, unifamiliale, 2 étages, 114 000\$ AYLMER - 55 Principale, Restaurant, 164 000\$ GATINEAU - 57 De Pierrefond, maison en rangée, 72 000\$ GATINEAU - 62 Cypress, unifamiliale, 69 000\$ GATINEAU - 45 Loiret, secteur Touraine, 59 000\$ GATINEAU - 175 Malatic, semi-détaché, garage, 83 000\$ GATINEAU - 1680 Joannette, semi-détaché, 2 étages, 79 000\$ GATINEAU - 1323 Gilles, bungalow, 82 000\$	 NO. 11397 GATINEAU - Bungalow high-ranch, 4 c.c. Près des écoles et magasins, 96 000\$ GILLES DULAC 568-8815	 SEMI DÉTACHÉ - Construction récente, sous-sol aménagé avec salle de bain, pas de voisin à l'arrière, super propre 86 900\$ GASTON JOLY 246-2217	HULL - 158 Notre-Dame, 2 étages, commerce, 125 000\$ HULL - 118 St-Joseph, commercial, aussi logis proprio, 199 900\$ HULL - 71 Eddy, Brasserie et logis. HULL - 104-106 Eddy, Brasserie, commerce et logis. GILLES DULAC 568-8815
 NO. 11366 HULL - Condo, 2 c.c., foyer, appareils tours, très propre, bien situé, près de l'autoroute. Faites une offre. ANDRÉ BEAUDOIN 246-2215	 NO. 11443 Grand semi de 1464 p.c., bois franc au r.d.c., bain tourbillon, faut voir. GERRY HACHEY 663-9744	DOREEN BAVAY 776-3435 AYLMER • GATINEAU • HULL • BUCKINGHAM tél. : 561-4555 S. I. A. MEMBRE DE LA CHAMBRE IMMOBILIERE DE L'OUTAOUAIS M. L. S.	

**École de mannequin
Cristal**

Cours janvier 97
Inscription jusqu'au 23 déc. 96

Mannequin/Hôtesse (professionnel)
700 \$ (14 ans +) 60 heures
(Accrédité pour fins d'impôt - modalité de versements)

Portefolio, cartes composites et trousse d'accessoires pour le maquillage inclus.

Mannequin intermédiaire :
450 \$ (13 ans +) 30 heures

Éveil à la mode :
85 \$ (4 à 12 ans) 10 heures

Inscriptions et renseignements
243-6060

☕ Le dimanche économique!

Qu'est-ce qu'une plante saxatile?



Monsieur Bernard Leclerc, créateur du jeu «L'île Lettrée», réfléchit intensément à la question que vient de lui poser May-Julie Gravelle, propriétaire de la boutique Vesta à la Place du Centre : «Qu'est-ce qu'une plante saxatile?» Ben voyons Bernard, c'est facile : une plante qui pousse parmi les pierres! Monsieur Leclerc a profité d'un 7 à 9 organisé mercredi dernier pour présenter son jeu. C'est l'une des nombreuses idées cadeau de la boutique Vesta.



CENTRE D'APPAREILS MÉNAGERS
MAYTAG Cleroux
 • VENTE • SERVICE • PIÈCES
 Réparation de toutes marques
 (819) 778-2233

(819) 778-2233

901A, boul. St-Joseph Hull (Québec)

Avec les gros partys du temps des Fêtes, ne «**chauffez**» pas votre auto...
Chauffez plutôt votre maison!

L'équipe de Pétrole Miron vous souhaite un chaleureux temps des Fêtes.

Pour la période des Fêtes, Pétrole M. Miron Inc. vous offre un cadeau : jusqu'au 24 décembre 1996, venez payer votre compte au bureau et on vous donnera une pinte d'huile à moteur.

PÉTROLE M. MIRON INC.
 78¢

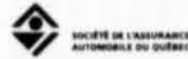
180 J.F. Kennedy, Buckingham (819) 986-8238 • 414 Notre-Dame, Gatineau (819) 663-2444



Certificat-cadeau de 500 \$

Francine Desjardins a gagné un prix de 500 \$ au terme d'un concours organisé par Les Remises Flamingo en collaboration avec Pilon Itée. Charles Guay, président des Remises Flamingo, lui a remis son prix en compagnie de Sylvain Lavoie, directeur de Pilon Itée.

**L'alcool au volant...
 ça brise des vies!**



Essayez du vrai «Mexicain»



**2
 pour
 1**
 sur tout mets
 mexicains pour un
 temps limité

LOS PANCHOS RESTAURANT

Cuisine mexicaine, italienne et canadienne
 25 Sacré Coeur, Hull 777-3566

GRANDE OUVERTURE de la CUISINE

Lundi le 16 décembre 1996

- DÉJEUNER **2,99\$** (à partir de 6h)
- DÎNER (Menu du jour) à partir de **4.95\$**
- SOUPER

MARDI et JEUDI (à partir de 16h)
AILES DE POULET 25¢

ÉCRAN GÉANT • SATELLITE • BILLARD
 VIDÉO POKER • KARAOKÉ • SALLE DE RÉCEPTION

167 RUE EDDY HULL 770-9229



Quand il est question d'avenir, Bell répond présent.

Voici Tony Scandella, Jules Verne des temps modernes. Il travaille au Centre d'innovation de Bell, véritable sanctuaire du futur. Là-bas, ils sont 129 à se creuser les méninges et à cerner vos besoins à venir. Domotique, Internet sur écran télé, portefeuille électronique, babillards électroniques communautaires, vidéo à la demande... voilà leur quotidien. Et si tout cela ne vous dit rien, dites-vous que demain, ce sera chez vous. Depuis 117 ans, l'avenir chez Bell se dessine au présent.


Bell
du génie et des gens™

Prix en vigueur pendant 2 SEMAINES

Rapport Prix / The Price Report

Notre engagement : vous faire économiser... chaque semaine!

Committed to saving you money... Every week!

Loblaws

DINDES

UTILITE
surgelées, toutes les grosseurs disponibles

TURKEYS

UTILITY
frozen all available sizes

Vous ne trouverez pas moins cher chez nos principaux supermarchés concurrents locaux!

We won't be undersold on this item by our major local supermarket competitors!



2.09/kg

95 lb

CETTE SEMAINE! THIS WEEK!

TOUS LES MAGASINS SONT

OUVERTS

LE LENDEMAIN DE NOËL !
LE JEU. 26 DEC.
de 12 h à 17 h

Tout le personnel de Loblaws vous souhaite ainsi qu'à votre famille de bonnes fêtes ! Soyez prudent !

ALL STORES

OPEN

BOXING DAY!
THURS. DEC. 26th
12 p.m. to 5 p.m.

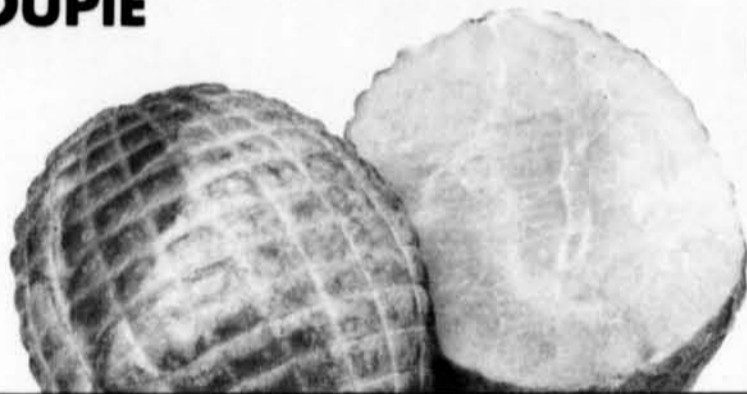
From all of us at Loblaws... wishing you and your family a very Happy and Safe Holiday!

JAMBONS TOUPIE

DÉSOSSÉS
tout cuits, entiers ou demi

TOUPIE HAMS

BONELESS
fully cooked whole or half



4.39/kg

1.99 lb

BROCOLI

frais
produit des É.-U.A.

BROCCOLI

fresh
product of U.S.A.



le bouquet/bunch

79

BARRES NANAIMO

paq de 1.48 kg pkg.

TRIPLE TREAT
traditionnelles, crème irlandaise ou cappuccino

NANAIMO BARS
TRIPLE TREAT
traditional, Irish cream & cappuccino

9.99

disponible à la boulangerie available in the bakery



LÉGUMES

GÉANT VERT

GREEN GIANT

VEGETABLES



boîte de 341-398 ml tin

59

VIANDE FUMÉE

1.10/100 g

À LA MONTRÉLAISE
tranchée ou émincée à la charcuterie

SMOKED MEAT
MONTREAL STYLE
deli sliced or shaved

4.99 lb

disponible à la charcuterie available in the deli



COKE PEPSI

SPRITE 7 UP
ou Canada Dry régulier ou diète

COKE PEPSI

SPRITE 7 UP
ou Canada Dry regular or diet

avec un minimum d'achat de 20\$ sauf les produits du tabac et cet article with minimum \$20 order excluding tobacco products and this item



bout. de 750 ml btl. 7.9¢/100 ml plus consigne/plus deposit

24 cannettes de 355 ml / 24 x 355 ml tins 5.9¢/100 ml plus consigne/plus deposit

4.99

CREVETTES GROSSEUR MOYENNE

paq de 454 g pkg.

tigrées noires cuites surgelées, avec la queue, de 51 à 60 par livre, Le Choix du Président^{MC}

SHRIMP MEDIUM TAIL-ON
cooked frozen Black Tiger 51-60 per lb President's ChoiceSM

9.99

produit de la poissonnerie disponible selon les arrivages seafood item subject to availability



Prix en vigueur pendant 2 SEMAINES!

15 déc.-28 déc.

VÉRIFIEZ LES HORAIRES DES FÊTES DE VOTRE MAGASIN!

Prices in effect for 2 WEEKS!

Dec. 15-28

CHECK YOUR STORE FOR SPECIAL HOLIDAY HOURS!

LES MAGASINS SERONT FERMÉS LE MER. 25 DEC. BONNES FÊTES! SOYEZ PRUDENTS!

STORES CLOSED WED. DEC. 25th. HAPPY HOLIDAYS!

KIWIS FRAIS Rapport Confidential **2.99**
 produit d'Italie
KIWI FRUIT FRESH
 product of Italy
 L'ambrosia Raport



FRAÎCHEUR DES CHAMPS

TOUJOURS FRAIS ... C'EST GARANTI

CHAMPIGNONS BLANCS FRAIS produit du Canada **1.99**
MUSHROOMS WHITE FRESH
 product of Canada



CLÉMENTINES SANS PÉPINS caisse de 2.3 kg box **4.99**
 juteuses produit d'Espagne ou du Maroc
CLEMENTINES SEEDLESS
 juicy product of Spain or Morocco



POIRES ANJOU fraîches, produit des E.U.A. catégorie de fantasia **.99**
 2.18/kg

LAITUE ROMAINE fraîche produit des E.U.A. **.99**
 chaque/each

PEARS ANJOU fresh product of U.S.A. fancy grade **2/99**

ROMAINE LETTUCE fresh product of U.S.A. **.99**

AVOCATS HASS fraîs produit du Mexique **2/99**

CHOUX DE BRUXELLES fraîs produit des E.U.A. catégorie n. 1 **.99**
 2.18/kg


AVOCADOS HASS fresh product of Mexico **2/99**

BRUSSELS SPROUTS fresh product of U.S.A. no. 1 grade **.99**

FIGES SUR FIL produit de Turquie **1.49**
 pqt de 250 g pkg.

CANNEBERGES fraîches produit des E.U.A. **1.99**
 pqt de 12 oz pkg.

PATATES de Louisiane séchées au four, produit des E.U.A. **1.96/kg**
SWEET POTATOES **.89**
 Louisiana kiln dried product of U.S.A.



LE MARCHÉ AUX FLEURS
FLEURS FRAÎCHES À BAS PRIX

GUIRLANDE EN CÈDRE DE L'OUEST fraîche 10 pi de long **11.99**
 chacune/each

GARLAND WESTERN CEDAR fresh 10 foot length **11.99**

CYCLAMEN couleurful blooms 6 inch pot **6.99**
 fleurs colorées dans un pot de 6 po
 chaque/each

POINSETTIAS 5 à 7 fleurs par pot de 6 po **4.99**
 chaque/each
POINSETTIAS 5-7 blooms per 6 inch pot **4.99**



EN VRAC

GROS PRUNEAUX DÉNOYAUTÉS secs de Californie **2.99**
 6.59/kg

PRUNES PITTED large California dried **2.99**

FRIANDISES DES FÊTES EN GOMME FANTAISIE baoules de neige ou crèmes françaises à l'ancienne **2.99**
 6.59/kg

FESTIVE CANDY GUMMI FANTASIES snow balls or old fashioned French creams **2.99**

NOIX MÉLANGÉES DE LUXE rôtées, salées ou nature sans arachides **5.99**
 13.21/kg

MIXED NUTS DELUXE roasted salted or plain no peanuts **5.99**



Passer les Fêtes à la maison
Rapport Confidential

WOVEN WHEATS LE CHOIX DU PRÉSIDENT **1.69**
 boîtte de 270 g box
 craquelins à 100% blé entier

WOVEN WHEATS PRESIDENT'S CHOICE **3.99**
 pqt de 500 g pkg
 100% whole wheat crackers

BISCUITS POUR LE FROMAGE LE CHOIX DU PRÉSIDENT **3.99**
 BISCUITS FOR CHEESE PRESIDENT'S CHOICE

BISCUITS DE LUXE LE CHOIX DU PRÉSIDENT **12.99**
 boîtte de 1 kg tin
 biscuits au choix

PRESIDENT'S CHOICE **LUXURY BISCUITS**
 assorted cookies



CRÈME GLACÉE LUXUEUSE **2.99**
 cont. de 500 ml cont.
 EXQUISE
 crème brûlée, crème anglaise à la vanille, chocolat au babeurre et framboises Le Choix du Président

LUXURY ICE CREAM VINTAGES
 crème brûlée, vanille custard, chocolate or raspberry buttermilk President's Choice



BISCUITS SABLÉS LE CHOIX DU PRÉSIDENT **9.99**
 pqt de 1 kg pkg
 tout beurre écossais

SHORTBREAD BISCUITS PRESIDENT'S CHOICE **9.99**
 all butter Scottish

TABLETTES DE CHOCOLAT **3.99**
 pqt de 400-500 g pkg
 LE CHOIX DU PRÉSIDENT
 chocolat au lait, aux noisettes, aux raisins secs et amandes, exquis ou aux amandes

CHOCOLATE BARS PRESIDENT'S CHOICE
 milk chocolate, hazelnut, raisin & almond, bittersweet or almond

JUS DE RAISIN PETILLANT À 100% SOUVENIRS DE VENÉZIA **3.49**
 bout. de 750 ml bit.
 rouge ou blanc Le Choix du Président

MEMORIES OF VENÉZIA
 100% SPARKLING GRAPE JUICE rouge or blanc President's Choice

PAQUET CLUB Loblaws
AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

ARACHIDES SÉCHÉES À SEC légerement assaisonnées, non salées ou épicées Le Choix du Président **3.49**
 bocal de 700 g

PEANUTS DRY ROASTED lightly seasoned, unsalted or spicy President's Choice **3.49**

CROUSTILLES TORTILLA TOUTE UNE LIVRE **1.99**
 pqt de 454 g pkg
 au maïs jaune salées ou non salées La Eleccion del Presidente

TORTILLA CHIPS THE ONE POUNDER yellow corn salted or unsalted La Eleccion del Presidente **1.99**

CAFÉ GOURMET LE MÉLANGE DU PRÉSIDENT **8.99**
 boîtte de 1 kg tin
 mouture très fine, fine ou ménage en Paquet Club

GOURMET COFFEE PRESIDENT'S BLEND
 extra fine, fine or regular Club Pack



Centre des soins personnels
 acceptées pour les produits beauté santé
LE PREMIER POUR LES PETITS PRIX




COCKTAIL DE CANNEBERGES **5.49**
 cont. de 3.78 l cont.
 canneberge/framboise ou 5 fruits Le Choix du Président en Paquet Club

CRANBERRY COCKTAIL
 cranberry, cranberry/raspberry or 5 fruit President's Choice Club Pack



LASAGNE À LA VIANDE LE CHOIX DU PRÉSIDENT **9.99**
 boîtte de 5 lb box
 aux 3 fromages en Paquet Club surgelée

MEAT LASAGNA PRESIDENT'S CHOICE
 frozen with 3 cheeses Club Pack



ANTIACID EXACT **2.69**
 cont. de 100-150 cont. of
 régulier ou très fort, comprimés à mâcher sans nom

ANTACID EXACT
 régulier or Extra Strength chewable tablets no name

PEPTIC CONTRE LES MAUX D'ESTOMAC **4.99**
 cont. de 480 ml cont.
 EXACT
STOMACH RELIEF PEPTIC EXACT

ASPIRIN BAYER **2.49**
 pqt de 50 pkg. of
 comprimés ou caplets analgésiques de 325 mg

ASPIRIN BAYER
 pain reliever 325 mg tablets or caplets



LOTION VASELINE SOINS INTENSIFS **2.99**
 cont. de 260-400 ml cont.
VASELINE INTENSIVE CARE LOTION



BONNES FÊTES

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

L·E·C·H·O·I·X·D·U·B·O·U·C·H·E·R

PÂTÉ AU POULET À L'ANCIENNE
à la mode canadienne, surgelé
Le Choix du Président™
CHICKEN PIE
OLD FASHIONED
Our Great Canadian frozen
President's Choice™

pqt de 450 g pkg.
2.99

RÔTI "LE MEILLEUR BOUT"
FILET DE BOEUF
coupe de boeuf des catégories
Canada AA, AAA poids moyen
2.5-3 lb Le Choix du Président™
"BEST END" ROAST
BEEF TENDERLOIN
President's Choice™ 2.5-3 lb avg.
cut from Canada AA, AAA
grades beef

22.02/kg
9.99
lb

CANARDS
CATÉGORIE A
surgelés
DUCKS
GRADE A
frozen

3.73/kg
1.69
lb

JARRETS DE PORC
EN PAQUET CLUB™
seulement
surgelés
PORK HOCKS
CLUB PACK™ only
frozen

1.08/kg
.49
lb

JAMBON AU MIEL
TRANCHE EN SPIRALE
Le Choix du Président™ avec l'os
HONEY HAM
SPIRAL SLICED
President's Choice™ bone-in

8.80/kg
3.99
lb

SAUCISSES POUR
LE PETIT-DÉJEUNER
SCHNEIDERS
fraîches, originales, au sirop d'érable
ou pomme-cannelle

pqt de 375 g pkg.
2.99

SCHNEIDERS BREAKFAST SAUSAGES
fresh original, maple syrup
or apple cinnamon

SCHNEIDERS
SAUCISSES À DÉJEUNER
originales, saucisse fraîche
BREAKFAST ROUNDS
SCHNEIDERS
fresh original sausage

pqt de 250 g pkg.
1.99

PORC HACHÉ
RÉGULIER
en Paquet Club™ seulement
GROUND PORK
REGULAR
Club Pack™ only

3.28/kg
1.49
lb

DINDES LE CHOIX
DU PRÉSIDENT™
surgelées, catégorie A,
imprégnées de beurre à la normande,
toutes les grosseurs disponibles

3.73/kg
1.69
lb

TURKEYS
PRESIDENT'S CHOICE™
frozen grade A Normandy style
butter basted all available sizes

CHAIR À SAUCISSE
MAPLE LEAF
surgelée
MAPLE LEAF
SAUSAGE MEAT
frozen

pqt de 500 g pkg.
2.49

BUTTER BASTED
TURKEY

BACON
MAPLE LEAF
régulier ou Choix Sensé
MAPLE LEAF
BACON
regular or Wise Choice

pqt de 500 g pkg.
2.99

RÔTI DE LONGE
DE PORC
À LA FRANÇAISE
frais partie des côtes
PORK LOIN ROAST
FRENCHED fresh rib portions

6.59/kg
2.99
lb

Obtenez une planche en cèdre GRATUITE
à l'achat d'un rôti de longe
de porc à la française
FREE! Cedar plank
with purchase of
a Frenched
Pork Loin
Roast

JAMBONS FUMÉS
ENTIERS
partiellement découennés, tout cuits
SMOKED HAM
WHOLE
partly skinned fully cooked

3.73/kg
1.69
lb

BOULETTES DE
VIANDE
SUÉDOISES
minimum de 65 morceaux surgelés
séparément Le Choix du Président™

boîte de 907 g box
7.99

MEATBALLS SWEDISH
President's Choice™ individually quick
frozen minimum 65 pieces

\$1 OFF
sur pqt

SWEDISH MEATBALLS

LA BOULANGERIE
DU MARCHÉ
LA FRAÎCHEUR
D'ABORD!

BÛCHE DES FÊTES
VACHON
gâteau roulé blanc avec garniture
crémeuse et nappé d'un glaçage
au chocolat

pqt. de 670 g pkg.
4.99

FESTIVE LOG
VACHON
rolled white cake with creamy filling
topped with chocolate icing



DÉLICES DU MARCHÉ
Ziggys

PÂTÉS
TOUR EIFFEL
pré-emballés, variétés au choix
PÂTE
TOUR EIFFEL
pre-packaged assorted varieties

.88/100 g
3.99
lb

FROMAGE BLEU
DANOIS
coupé à la charcuterie
BLUE CHEESE
DANISH
deli cut

1.33/100 g
5.99
lb

FROMAGE
CHEDDAR
CANADIEN
DOUX, MI-FORT
ou MARBRE
coupé à la charcuterie

1.10/100 g
4.99
lb

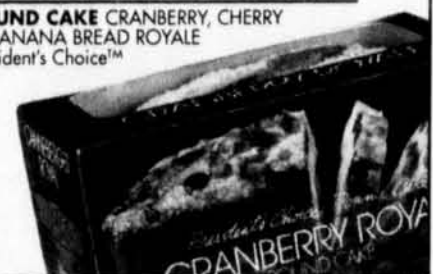
CHEDDAR CHEESE
CANADIAN MILD,
MEDIUM or MARBLE
deli cut

GÂTEAU
QUATRE-QUARTS
ROYALE AUX
CANNBERGES,
AUX CERISES
ou À LA BANANE Le Choix du Président™
POUND CAKE CRANBERRY, CHERRY
or BANANA BREAD ROYALE
President's Choice™

pqt de 525 g pkg.
3.49

TARTE AU SUCRE
8 PO
SUGAR PIE
8 INCH

2.99



COLLIER
DE CREVETTES
LE CHOIX DU
PRÉSIDENT™
cuites avec la queue surgelées
SHRIMP RING
PRESIDENT'S CHOICE™
cooked tail-on frozen

pqt. de 340 g pkg.
8.99

JAMBON POIVRÉ
ou GENRE
FORÊT-NOIRE
Tour Eiffel tranché à la charcuterie
PEPPER HAM
or BLACKFOREST STYLE
Tour Eiffel deli sliced

1.33/100 g
5.99
lb



PETITS PAINS
VIENNOIS
en paquet varié, au levain,
au blé entier et blanc
en Paquet Club™
VIENNA ROLLS
variety pack sourdough
whole wheat & white Club Pack™

pqt de 18
pkg. of
2.99

BÛCHE DES FÊTES
AU CHOCOLAT
cuite en magasin
FESTIVE YULE LOG
CHOCOLATE
in-store baked

6 po
inch
9.99



PÉTONCLES DE BAIE
FRAIS
BAY SCALLOPS
FRESH

1.10/100 g
4.99
lb

parfait pour la plupart
des plats de pâtes
et les sautés
ideal for most pasta dishes
& stir fry

produit de la poissonnerie disponible selon les arrivages
seafood items in this ad subject to availability

CRABE AU GRATIN
LE CHOIX DU PRÉSIDENT™
fait d'un mélange de crabe
et aux fruits de mer avec
3 fromages, surgelé

boîte de 640 g box
9.99

CRAB AU GRATIN
PRESIDENT'S CHOICE™
made with a crab-seafood blend
& 3 cheeses frozen

Rapport Confidenciel
Améliori Report

CRAB AU GRATIN

BONNES FÊTES

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

SUPER!

Rapport Prix / Price Report

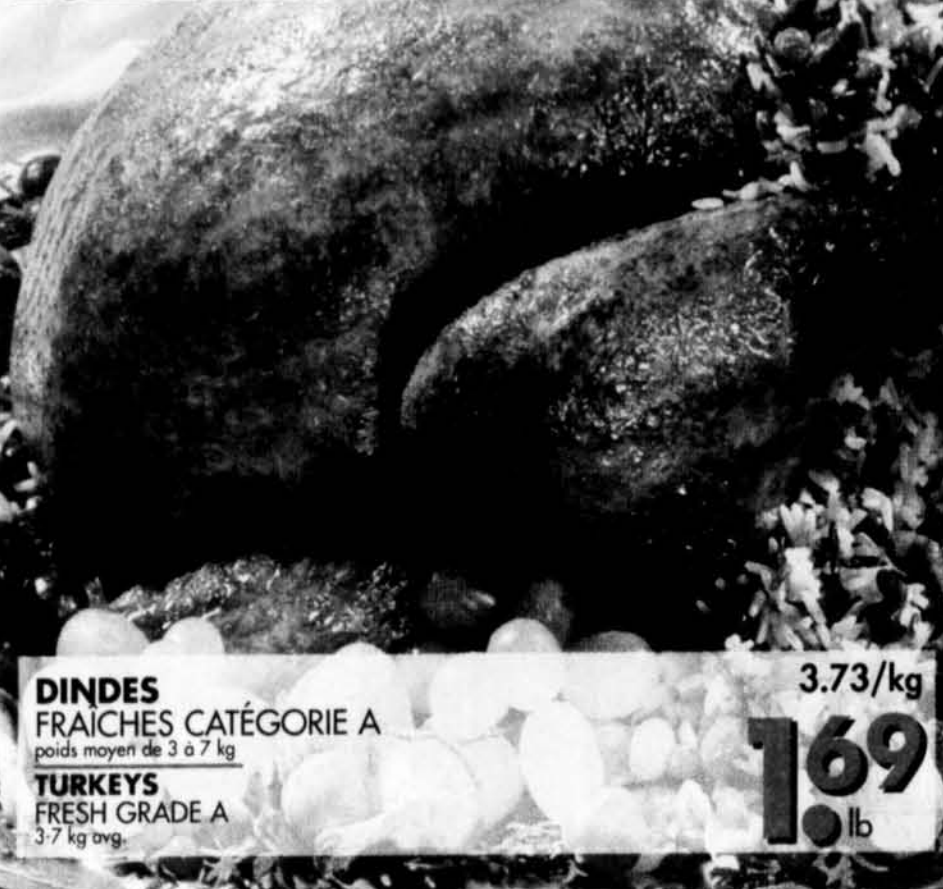
AUBAINES DES FÊTES!

DINDES FRAÎCHES 4.17/kg
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
 de catégorie A, imprégnées de beurre à la normande, toutes les grosseurs disponibles
1.89
 lb

FRESH TURKEYS
PRESIDENT'S CHOICETM
 grade A Normandy style butter basted all available sizes



REPAS DES FÊTES



DARNES DE SAUMON DE L'ATLANTIQUE 1.55/100 g
 frais
6.99
 lb

ATLANTIC SALMON STEAKS
 fresh
 produit de la poissonnerie disponible selon les arrivages seafood items subject to availability



DINDES FRAÎCHES 4.17/kg
LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
 refroidies à l'air, toutes les grosseurs disponibles
1.89
 lb

FRESH TURKEYS
PRESIDENT'S CHOICETM
 air chilled all available sizes



TRUITE ARC-EN-CIEL .88/100 g
 entière fraîche apprêtée
3.99
 lb

RAINBOW TROUT
 whole fresh dressed

FILETS FRAIS DE TRUITE ARC-EN-CIEL
 sans la plupart des arêtes
RAINBOW TROUT FILLETS FRESH
 boned
 1.55/100 g
6.99
 lb



DINDES FRAÎCHES CATÉGORIE A 3.73/kg
 poids moyen de 3 à 7 kg
1.69
 lb

TURKEYS
FRESH GRADE A
 3.7 kg avg.

NOUVEAU RÔTIS DE POULET ou DE DINDE 13.21/kg
5.99
 lb

Le Choix du Président^{MC} viande blanche et foncée de volaille fraîche désossée refroidie à l'air

NEW ROASTS CHICKEN or TURKEY
 fresh boneless President's ChoiceTM white & dark meat made from air chilled poultry



GIGOT D'AGNEAU FRAIS 9.90/kg
4.49
 lb

COUPE DU MILIEU
 partiellement désossé produit de Nouvelle-Zélande

FRESH SPRING LAMB
 CENTRE CUT LEG
 semi-boneless product of New Zealand



GROS POULETS FRAIS FARCIS À RÔTIR 3.95/kg
1.79
 lb

poids moyen de 4.5 à 5 lb

JUMBO ROASTERS
 FRESH STUFFED
 4.5 - 5 lb average



PATTES DE CRABE ROYAL CUITES 2.87/100 g
12.99
 lb

surgelées

KING CRAB LEGS
 COOKED ALASKAN
 frozen



RÔTI DE PALETTE DE VEAU BLANC 9.90/kg
4.49
 lb

coupe désossée d'épaule

BLADE ROAST
 WHITE VEAL
 boneless cut from the shoulder



CERISES DOUCES BING 11.00/kg
4.99
 lb

produit du Chili catégorie n° 1

CHERRIES SWEET BING
 fresh product of Chile no. 1 grade



FRAMBOISES FRAÎCHES 1/2 chop/pint
 produit du Chili catégorie n° 1
2.99

RASPBERRIES FRESH
 product of Chile no. 1 grade



BAGUETTE À L'EUROPEENNE 300 g loaf
.99

BAGUETTE EUROPEAN-STYLE

disponible à la boulangerie available in the bakery



"Épargnez" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étagères des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. "Loblaws" et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président" et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies Limitée; Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 15 décembre 1996. Les prix sont en vigueur du dimanche 15 décembre au samedi 28 décembre 1996 aux magasins Loblaws de Hull, Aylmer et Gatineau seulement. Aucun bon d'achat différé sur les articles du Rapport Confidentiel. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice" and no name are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, December 15, 1996. Prices effective from Sunday, December 15 until Saturday, December 28, 1996 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only. No rainchecks on Insider's Report items.

AYLMER
 375, CHEMIN AYLMEYER, AYLMEYER 682-4433

GATINEAU
 25, CHEMIN DE LA SAVANE, GATINEAU 243-3149

HULL
 300, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-6551

Prix en vigueur du dimanche 15 décembre au samedi 28 décembre 1996/Prices effective from Sunday, December 15 until Saturday, December 28, 1996

First Cellular, 10 ans après

Leader du cellulaire de Kingston à Montebello

First Cellular a vu le jour en octobre 1986 quand les propriétaires Doug McGregor et Paul Howard ont ouvert un bureau de 150 pieds carrés sur Carling Avenue, à Ottawa. Le lendemain, c'était le fameux krach boursier, le Black Monday...

Leur but : vendre les nouveaux services cellulaires Bell Mobilité qui venaient à peine de faire leur entrée sur le marché. Dix après sa fondation, First Cellular a décuplé sa force de vente au point de devenir le plus grand activateur de cellulaires de Kingston à Hawkesbury.

First Cellular s'occupe de tout ce qui est relié à la communication sans fils. Évidemment, le cellulaire arrive en tête de liste, devant les pagettes, téléphones «satellite», émetteurs-radios, appareils de transmission de données sans fils, télécopieur portatif, agenda électronique, etc. Sa clientèle cible : les gens «mobiles», ceux qui sont constamment en déplacement à cause de leurs activités.

La force de First Cellular réside dans son service. Les représentants parcourent les routes, transmettant leur compétence aux particuliers et aux entreprises. First Cellular offre un service de consultation aux entreprises qui veulent analyser leurs besoins en matière de communications sans fils. Et alors que la majorité des entreprises se contentent d'envoyer les appareils défectueux au fabricant, First Cellular se déplace pour réparer vos appareils!

En plus du point de vente de l'avenue

Carling, elle en compte maintenant trois autres, sur la rue Metcalfe, à la Place d'Orléans et aux Galeries de Hull depuis maintenant sept mois, même si des représentants sillonnaient la région depuis longtemps. La nouvelle succursale hulloise a dépassé tous ses objectifs, un indice de la vitalité générée par First Cellular dans le milieu.

Une entreprise impliquée

First Cellular n'a cessé de s'impliquer dans son milieu. L'entreprise annonçait récemment qu'elle commanditait le sprinter Glenroy Gilbert, médaillé d'or des récents Jeux Olympiques d'Atlanta, au relais 4 x 100 m.

First Cellular est le fournisseur officiel des Sénateurs d'Ottawa. Impliqué depuis la première heure dans ce dossier, First Cellular est fier de voir aujourd'hui son nom associé à l'équipe locale de la LNH.

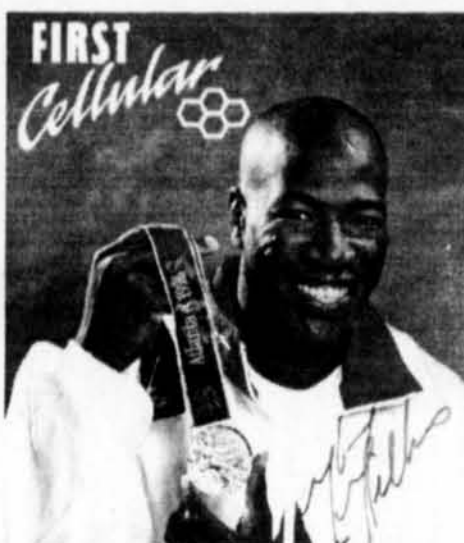
Pionnier de la téléphonie personnelle

First Cellular a tous les atouts pour se positionner avantageusement dans le secteur d'avenir de la téléphonie personnelle. Bell Mobilité, dont il est un agent autorisé, a obtenu cette année l'une des quatre licences de distribution dans ce domaine de pointe.

Une entreprise d'avant-garde depuis ses débuts, First Cellular continue, 10 ans après, d'anticiper avec succès les besoins du marché!



Les employés du kiosque Bell Mobilité, soit Sylvain Groulx, assistant-gérant, Geneviève Poirier et Sylvain Dompierre, consultants en communications, et Paul Howard, vice-président-exécutif.



Le sprinteur et champion olympique Glenroy Gilbert sera présent au kiosque de First Cellular aux Galeries de Hull, le 20 décembre prochain, de 12 h à 15 h.

Il distribuera des photos autographiées. Monsieur Gilbert est officiellement commandité par First Cellular.

TÉLÉPHONE

0\$*



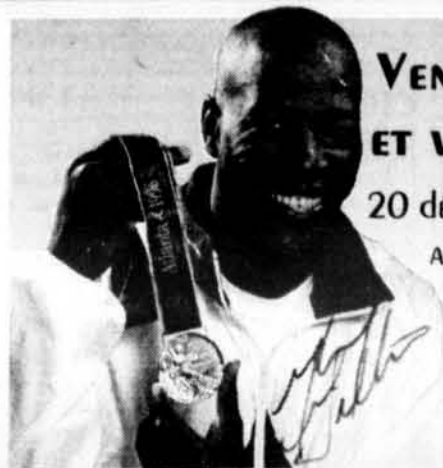
Abonnez-vous!

*CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT

Faites parler de vous!

NOUVELLE ACTIVATION...

Boni de 360 appels GRATUITS À UN NUMÉRO



VENEZ LE RENCONTRER ET VOIR SA MÉDAILLE D'OR

20 déc. de midi à 15h
AU KIOSQUE DE HULL

FIRST CELLULAR EST COMMANDITAIRE OFFICIEL DE GLENROY GILBERT.

Atlanta, relais 4 X 100 mètres

FIRST Cellular

VOTRE CENTRE
Bell Mobilité #1
DANS LA RÉGION

GALERIES DE HULL
Centre Bell mobilité, 320 St-Joseph
771-0077

CENTRE-VILLE
Centre
Bell mobilité
81 Metcalfe
232-2355

QUEST
Centre
Bell mobilité
1566 Carling
724-1177

PLACE D'ORLÉANS
841-5566

Bell Mobilité MD

151296-36

JUSTE POUR LIRE

NOUVEAUTÉS

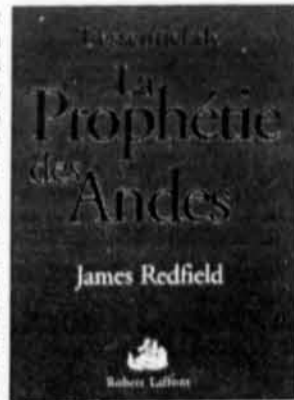
«L'ESSENTIEL DE LA PROPHÉTIE DES ANDES»

de James Redfield

La Prophétie des Andes a connu un succès sans précédent. Plus de 30 millions d'exemplaires se sont vendus aux États-Unis seulement, et on compte 30 traductions à ce jour. Ce qui étonne le plus est que la popularité de cet ouvrage ne s'est pas faite par un battage publicitaire, mais par le simple bouche à oreille. Si tant de gens ont été touchés par cette histoire, c'est probablement parce que le lecteur se reconnaît dans les personnages, leurs prises de conscience et les transformations qu'ils vivent tout au long de ce récit des plus palpitants.

L'essentiel de la Prophétie des Andes est un livre de poche qui résume les neuf révélations de La Prophétie des Andes. Quiconque n'a pas encore eu (ou pris) le temps de découvrir cet enseignement n'aura plus d'excuses avec la sortie de ce petit livre de 72 pages.

Avec le temps des Fêtes qui approche, c'est un petit cadeau peu coûteux qui s'offre très bien.



(9,95 \$, 72 p.)

«VAINCRE L'ENNEMI EN SOI» de Guy Finlay

Guy Finlay est l'auteur de quatre livres, dont le best-seller *Lâcher prise*, qui ont influencé la vie de nombreuses personnes.

Selon l'auteur, l'ennemi en soi est une multitude de faux «moi» qu'il appelle les «Personnes Provisoirement en Charge». Ces «moi» ne sont rien d'autre qu'un ensemble de réflexes et de mécanismes, dont certains font partie dès la naissance de la machine de votre corps, tandis que d'autres sont le résultat de vos expériences. Or, nous serions bien plus que cela.

Guy Finlay nous invite dans cet ouvrage à explorer notre univers psychologique et de découvrir notre véritable identité qui, selon lui, «est bien différente de ce à quoi s'efforce de nous faire croire notre cerveau».

Signer un traité de paix avec soi-même afin de connaître une vie plus épanouissante est le défi que propose *Vaincre l'ennemi en soi*.



(19,95 \$, 264 p.)

LIBRAIRIE L'intérieur

177, boul. St-Joseph, Hull
(819) 776-6420

OUVERT 7 JOURS



NOS OLYMPIQUES

Serge Haché



Colin White, le géant...

Serge Haché nous présente cette semaine le défenseur format géant des Olympiques, Colin White, originaire de New Glasgow, en Nouvelle-Écosse. L'athlète de 19 ans fait 6'3" et pèse 215 lbs. Il en est à sa troisième saison avec les Olympiques.

Repêchage : 2e ronde par les Devils du New Jersey, 49e au total.

Musique : Colin est un fanatique de la musique country.

Mets préféré : Il faut beaucoup de nourriture pour sustenter une charpente comme la

sienne! Ce pan de mur apprécie particulièrement le boeuf Stroganoff.

Auto : Il possède présentement une Lumina Sport 1991. S'il signe un contrat professionnel, il compte se procurer un Dodge Ram 1997 V8.

Amour : Il a une petite amie chez lui dans les Maritimes qui s'appelle Amy.

Loisirs : L'été, il fait des poids et haltères et aime profiter de la nature en faisant du camping. Durant la saison de hockey, il va au cinéma avec les autres joueurs et il adore jouer au billard.

Rêve : Avoir un chalet et un bateau qui lui permettront d'apprécier au maximum cette nature qu'il affectionne.

Son but au hockey : Il veut jouer le plus longtemps possible pour remercier tous ceux qui l'ont aidé dans sa carrière.

Anecdote : Colin a toujours été plus grand et plus musclé que les autres joueurs. Lors d'un tournoi bantam à Boston, alors qu'il avait 14 ans, le capitaine de son équipe lui fait croire qu'il doit passer un test d'urine, histoire de vérifier si elle contient des traces de stéroïdes. Colin tombe dans le panneau et fournit son échantillon dans un petit pot... Ce n'est qu'à la fin du tournoi que ses coéquipiers ont avoué lui avoir joué un tour!

Bijouterie Richer et Snow

Louise et Claudette Cormier perpétuent la tradition



Claudette et Louise Cormier entourent Gilberte Trempe, l'heureuse gagnante du concours organisé pour le 40e anniversaire de la bijouterie. Madame Trempe montre fièrement son prix, une bague d'une valeur de 4000 \$.

Voilà 40 ans que la bijouterie Richer et Snow a pignon sur rue au coin de la Promenade du Portage et de la rue Laval. Même si beaucoup de choses ont changé depuis sa fondation, la bijouterie a su garder un heureux mélange de tradition et de modernité sous la coupe des propriétaires Louise et Claudette Cormier.

La tradition

La tradition, elle est perpétuée par les membres de l'équipe qui travaillent à faire de la bijouterie un endroit chaleureux depuis les tout débuts. Parmi ces gens, on compte Laurette Chapman, Manon Courval et, bien sûr, Edouard «Pit» Richer. Monsieur Richer occupe un poste-clé, celui de gérant général. D'autres employés ont joint les rangs de l'entreprise au cours des dernières années, soit Élise Pelletier, Diane Brazeau et Nancy Renaud.

Évidemment, les piliers de cette entreprise sont les deux soeurs, Claudette et Louise Cormier. C'est sous l'impulsion de Louise qu'elles ont acquise la compagnie en 1985. Louise devenait alors la seule femme diamantaire de la Région de la Capitale Nationale.

À force d'y consacrer soirées et fins de semaine, elle a obtenu un diplôme de Bijoutier certifié, avant d'accéder à la Corporation des bijoutiers canadiens. Par la suite, elle a suivi des cours poussés en gemmologie. Cette compétence est la base même de l'exceptionnelle fidélité de la clientèle à l'égard de la bijouterie Richer et Snow.

La modernité

La modernité, elle transparait dans l'informatisation de l'entreprise, dans sa nouvelle décoration et dans l'ajout de nouveaux services.

Richer et Snow lancera prochainement un comptoir de succession. Au lieu de se débarrasser de leurs bijoux de famille pour un prix dérisoire, les gens pourront venir les déposer en consigne au comptoir de succession. Lors de la vente, la bijouterie accordera un pourcentage avantageux au consignataire.

Richer et Snow est l'une des 45 bijouteries accréditées par le programme d'assurances DIAM-OR, qui permet aux gemmologues émérites, comme madame Cormier, d'effectuer des évaluations avant et après sinistre pour les compagnies d'assurance.



BISTRO-BAR L'ORIGINAL

Grande veillée du JOUR DE L'AN

avec karaoké
le 31 décembre 1996
à 21H00

Animation, jeux, tirages,
BUFFET FROID
et champagne
20\$/personne

Réservez vos places
maintenant au :

772-1806

104, rue Eddy
Hull

Nouveaux dirigeants au Publicité-Club



Les membres du Publicité-Club, une association rassemblant des gens de marketing, de relations publiques et des médias tenaient récemment leur assemblée générale annuelle. Ils en ont profité pour choisir les membres de leur conseil d'administration. (Première rangée) Réal Robert, Régional de Hull; Paule Genest, Scoop; Guy Laflamme du Casino, président du c.a.; Johnny Thériault de Bonjour Dimanche, vice-président. (Seconde rangée) Ingrid Savoie, de Viva Com; Jean-Richard Lefebvre, Radio-Canada; Sophie Rolland de CJRC-AM Radio 1150, secrétaire; Claude Raymond, CIMF-FM Radio 94,9; Jacqueline Grégoire, Univers de la promotion; Louis-M. Bergeron, Communications Outaouais; Isabelle Therrien, Imprimerie Grégoire.

El Tropic organise une collecte de conserves pour les démunis



Le restaurant El Tropic organisait récemment un défilé de mode pour présenter la collection Nicole. Demain, 16 décembre, il récidive avec une autre activité en organisant une collecte de biens non périssables. Le Père Noël amusera les enfants de ses Oh! Oh! Oh! sonores et leur distribuera des cadeaux. Les denrées recueillies serviront à la confection de paniers de Noël de la Saint-Vincent-de-Paul pour les démunis de la paroisse Saint-Raymond.

LE CHOIX ÉVIDENT DEPUIS 1985

Les consultants immobiliers du Québec
Gilles Tessier

GATINEAU ET HULL - Local commercial et condo industriel, à vendre ou à louer, très bon site.	515 MOIS OU MOINS GATINEAU QUADREX 62 900\$ - Impeccable, rénové, fenêtres manivelle, piscine, pavé-uni. Le bouche à oreille est déjà commencé.	475 MOIS OU MOINS VAL DES MONTS, 16 Dubois, Val Hironde, 69,900\$ Cuisine neuve, 3 acres, ruisseau, piscine, piscine possible, 2 s. bains, ch. maîtres 17 x 12, "walk-in" avec p. patio, balcon, etc. etc. Appelez vite!!!	MAISON AVEC LOGIS RECHERCHE GATINEAU VOUS PENSEZ VENDRE? J'ai des acheteurs qui peuvent acheter si un logis les aide à payer. N'hésitez pas à téléphoner.
---	---	--	---

246-3215 • 246-3215 • 246-3215

Nouveau à Hull Restaurant Le Petit Kian

Idéal pour dîner en groupes

SPÉCIAL MIDI incluant:

- Porage
- Plat de résistance
- Dessert
- Thé, café

Petit déjeuner servi 12 heures

Réserved maintenant pour vos repas des Fêtes!

À partir de \$4.95

920 boul. St-Joseph, Hull 778-7040 (derrière la Banque Nationale)

COURS POSE D'ONGLES SCULPTÉS

MONIQUE ROULEAU
25 ans d'expérience

Places limitées

UNE SUGGESTION DE CADEAU

UN CERTIFICAT CADEAU PEUT-ÊTRE?

1- Pose d'ongles en pierre de lune
2- 10 forfaits beauté disponible

← En voici un exemple →

Sylvie Rouleau esthéticienne

BEAUTÉ SANTÉ Monika 246-7040

Maintenant situé au 225, boul. La Gappe, Place de la Capitale, Gatineau

Jociviano
Du Grec à l'Italien

Jocelyne et Yvan vous invitent à dîner, et courez la chance de GAGNER une table d'hôte d'une VALEUR DE 50\$

DÎNEZ ET GAGNEZ
Spéciaux du midi à partir de 5.95\$
(soupe, dessert et thé ou café) • (entre 11h et 14h)
(Lundi au vendredi)

Le tirage aura lieu vendredi le 20 décembre 1996 à 13h au restaurant
Un coupon de participation sera attribuable à chaque dîner

Pour vos party de Noël, salle de réception gratuite
(Condition : le repas doit être pris sur place et planifié avec la direction, nous avons des menus spéciaux qui s'applique aux groupes.)

651, boul. St-Joseph, Hull 770-2888

LUNETTERIE F. FARHAT

Examen de la vue par un optométriste

Incroyable 3 POUR 1*
OU Si vous désirez une seule paire de lunettes.

Obtenez **40%** de rabais sur notre vaste sélection de montures.

ET

29\$* pour les verres simple vision (plastique ou minéral)
49\$* pour les verres double foyer apparent (plastique ou minéral)
79\$* pour les verres à foyer progressif (en plastique ou minéral)

OU

INCROYABLE 3 POUR 1

1 À l'achat d'une paire de lunettes monture et lentilles
2 Obtenez-en une 2e gratuitement
3 Une paire de verres de contact (Clairs, souples, simple vision)

VOUS POUVEZ PARTAGER AVEC UN AMI

• Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur
*Le prix des verres s'applique à l'achat d'une lunette complète seulement. Des frais de 15 \$ sont applicables, lorsque vous changez les verres dans votre propre monture. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Valable jusqu'au 31 décembre 1996

Service - Qualité - Meilleur Prix

442-B, St-Joseph, Hull Tél. : 776-0188 - 355, Gréber, Gatineau Tél. : 246-1699

CADEAU DES FÊTES ANTI-REFLET GRATUIT sur une des deux paires de lunettes à l'achat de 3 pour 1

Valide jusqu'au 31 décembre 1996 • Valide sur présentation de ce coupon seulement



Statistiques de chasse

Une saison exceptionnelle en 1996!

Un communiqué du ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) fait état des plus récentes statistiques concernant la récolte de la chasse sportive au gros gibier pour la saison 1996. Les chasseurs d'expérience n'y trouveront rien de surprenant : ils sont révélateurs des sautes d'humeur de Dame Nature tout au long de cette période de l'année.

Les archers

Dans la zone 10 Outaouais, la pré-saison de chasse à l'arc a été perturbée par des intempéries. Voici les résultats suivis d'une indication marquant la différence avec l'an passé. Aucune surprise avec une récolte de 502 (-251) cerfs de Virginie dans la zone 10 alors qu'on notait une augmentation au niveau provincial avec 5858 cerfs (+ 683). Peu de changements en ce qui concerne l'original dans la zone 10 avec une récolte de 76

bêtes (-1). Par contre, les chiffres démontrent une hausse au niveau provincial avec la récolte de 1146 (+34) originaux.

Chasseurs avec armes à feu

Une saison des plus fructueuses pour les chasseurs avec armes à feu tant pour le cerf de Virginie que pour l'original. Dans la zone 10, les chasseurs ont connu beaucoup de succès avec une récolte de 5513 (+208) cerfs. Ce fut de même pour les chasseurs d'originaux avec un total de 460 (+58) bêtes. Par contre, les statistiques provinciales indiquent une baisse considérable avec seulement 9317 (-1079) bêtes. On peut par contre observer une hausse pour le cerf de Virginie avec 29 712 (+741). On peut attribuer cette hausse à la nouvelle saison de chasse avec armes à poudre noire qui a permis une récolte supplémentaire de 474 cerfs. Avec la fermeture de la chasse à l'ours noir cet automne, on a enregistré une baisse considérable autant dans la zone 10 avec 256 (-874) bêtes, qu'au provincial avec armes à feu 2181 (-1426) et pour les trappeurs 1313 (-397).

Bilan provincial

La saison de chasse sportive au gros gibier 1996 est maintenant chose du passé et nul doute que plusieurs songent déjà à la prochaine saison. En Outaouais, les adeptes de la chasse avec arme à poudre noire qui désirent profiter d'une saison de pratique de ce sport, devront

s'exprimer lors des consultations du MEF pour le nouveau plan de gestion en 1999!

Club chasse & pêche A.M.A.G.
Info: Bill Bontemps 568-5485

ACTIVITÉS RÉGIONALES

Soirée des dames
Samedi 11 janvier

Atelier de pêche à la mouche

Lundi 13 janvier
PMO de l'Outaouais
Info: Gilles Lauriault 595-8430

Salut chasseurs!



Cette semaine, nous saluons Jean-Pierre Ranger de Gatineau qui est visiblement heureux de son exploit de chasse pour la saison 1996. Selon notre chasseur, cet impressionnant «8 pointes» aurait été attiré par l'odeur d'un bâton FUMY de la compagnie Buck Expert et ce, la veille de la fermeture de la chasse au chevreuil!

040296-21

BRABANT & PHILIPS

Quincaillerie et articles de chasse & pêche, Archerie.
Appâts vivants : menés, sangsues
Pierre Brabant
Propriétaire

310, Notre-Dame Gatineau (Québec) J8P 1L1
Tel.: (819) 663-5352
Fax: (819) 663-2181

MASSON • ANGERS • GATINEAU

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

7 MAISONS MODÈLES POUR VOUS SERVIR

C'EST LE TEMPS OU JAMAIS

TAUX INCROYABLE SEMI GATINEAU 1000 pi²

79,900 T.P.S. - T.V.Q. ET TERRAIN INCLUS

445.⁸¹ /MOIS 1AN

UNIFAMILIALE

BUCKINGHAM-ANGERS-GATINEAU

À PARTIR DE

89,900 T.P.S. T.V.Q. ET TERRAIN INCLUS

Membre de :

PROJET DOMICILIAIRE BEAU-VALLON MASSON-ANGERS

MAISON OUVERTE
Lun - Mar - Mer. de 12 h à 20 h
Jeu de 12 h à 18 h et de 18 h à 20 h
Samedi - Dimanche de 11 h à 17 h
ANGERS 521 DU PROGRES

VENEZ ME VOIR POUR UN PLAN BUDGÉTAIRE COMPLET

TAUX D'INTÉRÊT 4.85% AN

AUCUNE MISE DE FOND PROGRAMME RAP

LE CHATELET

69,900 T.P.S. - T.V.Q. ET TERRAIN INCLUS

390.⁰¹ /MOIS 1AN

R.A.P. se termine 28 février '97

Pour information : Robert Lemieux (819) 986-1128
Pag. 595-6586

Laurent Labrie (819) 986-1244 Cell. 761-2557
Bureau de Gatineau Marcel Sabourin (bur) 663-1172 • 778-9148

HONNEUR AU MÉRITE

MEILLEUR AGENT VENDEUR ET INSCRITEUR

La Capitale
Outaouais Inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

151296-17

La direction de la Capitale Outaouais inc., succursale d'Aylmer, désire souligner l'excellente performance de **MONSIEUR MICHEL NOREAU** qui s'est distingué à titre de meilleur agent vendeur et inscripteur au cours du mois de novembre 1996.

Vous pouvez rejoindre M. Noreau au 684-6363 • 778-1222

ATTENTION ATTENTION! VENTE DE LIQUIDATION

2 maisons seulement
ouvertes sur rendez-vous
992, boul. St-René est
Faites vite!

1,525 p.c. finis
108 900\$
TPS ET TVQ INCLUS

1,100 p.c. finis
95 900\$
TPS ET TVQ INCLUS

SEULEMENT 2 MAISONS

Toutes offres raisonnables seront prises en considération

LA CLÉ DE VOTRE FUTUR
POUR MOINS DE 500\$ PAR MOIS

Les Constructions R.A. ENR.

Hull 50 Gatineau
St René est 992
Boul. Mahoney est

663-9474 / 281-5344

Pour une bonne voiture usagée...

Du nouveau à Hull

Grégoire

AUTO PLAZA

Un nom synonyme d'automobiles depuis 3 générations.

Ouvert
Lun. - jeu. 9 h à 20 h
Ven. 9 h à 18 h
Sam. 9 h à 16 h

465, boul. Taché 772-0447



Comment comprendre et utiliser vos atouts

Pour assurer votre sécurité dans ce monde en constante évolution, vous devez absolument connaître vos atouts.

Vos atouts comprennent vos expériences, connaissances, habiletés, attitudes, et relations. Il doivent faire partie de votre profil personnel et professionnel.

1) Vos expériences comprennent tous les rôles que vous avez joués dans le passé et le travail pour lequel vous avez été rémunéré. N'oubliez surtout pas les expériences acquises à l'extérieur du milieu de travail comme le bénévolat, par exemple, la tenue d'une collecte de fonds pour l'école de votre enfant.

2) Vos connaissances se divisent en quatre parties :

- vos études incluant les diplômes et les certificats décernés par les établissements d'enseignement;

- les cours liés à l'emploi : ateliers, séminaires, cours de courte durée pour acquérir les connaissances et les aptitudes qu'exige votre emploi;

- l'enrichissement personnel comme les

cours de gestion du stress, l'affirmation de soi, le développement de soi;

- les connaissances générales comme le nouveau monde du travail, l'Internet, la création artistique, le jardinage... bref, ce que vous aimez faire en dehors des heures de travail.

3) Vos habiletés comprennent ce que vous avez développé dans divers rôles de la vie de tous les jours, comme apprendre à cuisiner, à décorer une pièce avec goût, à résoudre des problèmes, à maîtriser l'Internet, à bien communiquer avec ceux qui vous entourent, à former du personnel, etc. Il est très important de développer toutes les habiletés possible pour être polyvalent dans un emploi. Nous acquérons nos habiletés dans notre milieu personnel, dans le cadre de nos loisirs, du travail bénévole et dans notre emploi.

Si je vous demande de me nommer vos habiletés, combien pouvez-vous m'en donner? Dans mes ateliers, lorsque je posais la question, on m'en donnait deux ou trois. Pourtant, selon une étude américaine, les gens ont en moyenne plus de 800 habiletés. Je vous mets au défi de faire votre liste d'habiletés, je suis certaine que vous en avez

beaucoup plus que trois.

Aujourd'hui, l'employeur recherche des gens qui ont une gamme d'habiletés pour remplir plus d'un rôle dans le milieu de travail. Même le curriculum vitae se fonde maintenant sur les habiletés. En outre, dans une entrevue, on vous demandera d'en parler. Soyez donc prêt!

4) Vos attitudes comprennent vos valeurs, croyances, caractéristiques et intérêts personnels. Vos valeurs représentent ce qui est important pour vous, par exemple, le respect, l'indépendance, la sécurité.

Vos croyances sont les idées que vous vous faites de vous-mêmes et du monde qui vous entoure, par exemple : l'organisation doit s'occuper de moi parce que j'y travaille depuis longtemps.

Vos intérêts sont ce qui vous procure du plaisir comme la lecture, le jardinage, les loisirs.

Vos caractéristiques personnelles sont les qualités que vous avez acquises à la longue dans le cadre de vos diverses expériences, notamment le tact, le respect de la différence

de l'autre, la confiance en soi.

5) Les relations sont très importantes aujourd'hui car elles nous amèneront la plupart du temps le travail que nous cherchons. Il est très important d'avoir un réseau de personnes à qui faire confiance pour vous aider à cheminer dans votre carrière. Les entrepreneurs savent de quoi je parle. Leur réseau de contact est très important pour joindre les clients. Comme eux, ne négligez pas votre réseau, même si vous n'êtes pas dans l'entrepreneuriat. Nous en avons tous besoin.

Voilà, vous êtes maintenant prêt à développer votre profil personnel et professionnel. Ce profil vous aidera à vous connaître davantage et à parler de vous avec confiance et enthousiasme au moment d'une entrevue pour un emploi.

Dans notre prochaine chronique, nous vous aiderons à bâtir votre vision personnelle et professionnelle et à vous créer des buts pour les années à venir. Soyez avec nous.

Eva Jeannine Meloche est consultante en cheminement de carrière. Vous pouvez la joindre au 776-4884.

C'EST MAINTENANT!
Qu'il faut acheter pour le printemps prochain au prix de 96

AUCUNE MISE DE FOND Programme R.A.P.

Nouvelle phase semi-détaché choisissez vos terrains

0\$ comptant à la signature

SEMI 72 900\$
434\$/mois TPS TVQ INCLUSE
 TERRAIN inclus 1 an fermé 5,45%

J-G LEPAGE CONSTRUCTION INC. 5 ans GARANTIE
 448 DE CASTILLON • ANGERS 986-8570

RICHARD BEAULIEU MICHEL MATTE
778-4098

NOUVEAU À AYLMEY

Les Jardins Victoriens

Pour les amoureux des Victoriennes

2 maisons à visiter!

Dimanche de 1h00 à 4h00 42 rue Lynn

BeauGîte inc. 685-9040

HABITATIONS Depuis 1980

TRANS-ACTION HERITAGE PLUS inc.
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Chez Trans-Action, on veille sur votre Héritage!

 388, NADON - 63 900\$ - Résidence de 2 c.c., puits de lumière, super décor, inclus lave-vaisselle, remise, rideaux... Secteur tranquille COLETTE RICHER 780-8390 281-5000	 883, GRATON - 49 900\$ - Nouvelle maison mobile modernisée, 3 c.c., terrain 50 X 107 clôturé, inclus piscine, lave-vaisselle, etc... Venez vite! COLETTE RICHER 780-8390 281-5000	 NOTRE-DAME DE LA SALETTE, Rte 309 - La grande évasion, Super mini-golf, jeux divers, terrain camping, bar, maison mobile, beaucoup d'équipements, libre immédiatement. ALBERT LAUZON 766-2391 780-8391	 NOTRE-DAME DE LA SALETTE, 305 CH. DU DOMAINE - Chalet-maison 2 c.c., const. 1992, jamais habitée, élect. 200 amp., bar 6', terrain 39,932 p.c., accès au lac. Finition à faire. ALBERT LAUZON 766-2391 780-8391	 CH. RIVIÈRE, L'ANGE-GARDIEN - Bungalow avec garage, 3+1 c.c., s. familiale, chambre noire, photo, beaucoup de bois franc, 2 acres, piscine H.T., plus, plus, 96 200\$ BRUCE LEMIEUX 780-8389 281-0270	 102 DU COTEAU, MASSON - Semi de 1re classe, 3 c.c., fournaise avec heat pump, piscine hors-terre, cour clôturée (96-174) BRUCE LEMIEUX 780-8389 281-0270	 OUI 57 900\$ - Le luxe sur le bord de la rivière. Situé dans du bois idéal pour chasseur, à Val-des-Monts, bois franc, céramique, 3 c.c. avec s.sol, P.C.L. (96-230) BRUCE LEMIEUX 780-8389 281-5000	 SPLIT LEVEL À ANGERS- 3 + 1 c.c., avec s. familiale, toutes de grandes pièces, abri d'auto, cour clôturée, 1300 p.c., tout ça pour 89 900\$ BRUCE LEMIEUX 780-8389 281-0270
 RICHARD BEAULIEU AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ 778-4098	 93 ST-JOSEPH - Deux logis dans secteur commercial, beaucoup de stationnement, bon investissement. RICHARD BEAULIEU 778-4098	 220 #101 DE MORENCY - Payez moins cher que pour votre loyer! Très propre, disponible rapidement. RICHARD BEAULIEU 778-4098	 PROPRIÉTÉ DE COIN - Réaménagée, bois franc au salon, très éclairée, paysagé. RICHARD BEAULIEU 778-4098	 ST-ROSAIRE - Bungalow 1168 p.c., 3 c.c. et plus, s-sol aménagé, près d'école, planchers de bois franc.	 HULL, PONT CHAMPLAIN - Unité de coin, 1350 p.c., 3 c.c., foyer, garage, frais peint, prix réduit 99 500\$. Disponible rapidement.	 CÔTE D'AZUR - Unifamiliale de 1600 p.c., bordée de haies, très privé, grandes pièces, beaucoup d'extra.	VOUS CHERCHEZ UNE AUBAINE GRAND CHOIX DE REPRISES RESIDENTIELLES AYLMEY, GATINEAU, HULL INFORMEZ-VOUS MICHEL MIRELLA COUTURE BRINZEI 778-4072 • 247-6264

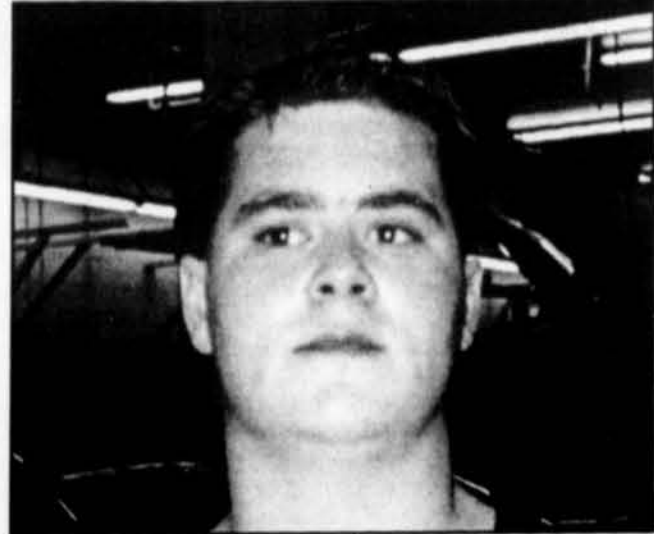
Bonjour gens d'affaires



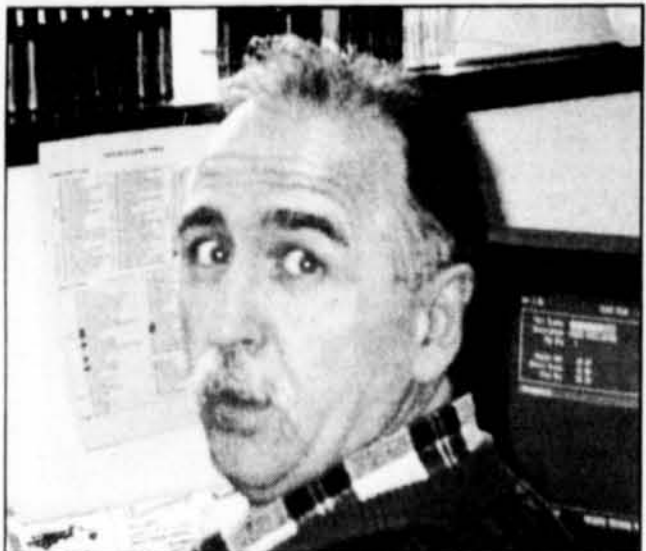
Marielle Petit est la «femme à tout faire» de la clinique dentaire de la Montagne à Hull. Cette adepte de l'aqua-forme a le sourire facile... et contagieux!



Martin Auger est tellement dévoué à son travail chez First Cellular des Galeries de Hull qu'il a dû prendre goût... au café froid. Il est un amateur de hockey, de ski et de golf.



Patrick Lajoie travaille au centre de l'auto du Canadian Tire de Hull. Il est préposé aux pneus et à la lubrification.



Roy Sinden est gérant de service chez 4 roues Suzuki à Hull. Il est un passionné d'informatique et un amateur de chasse.



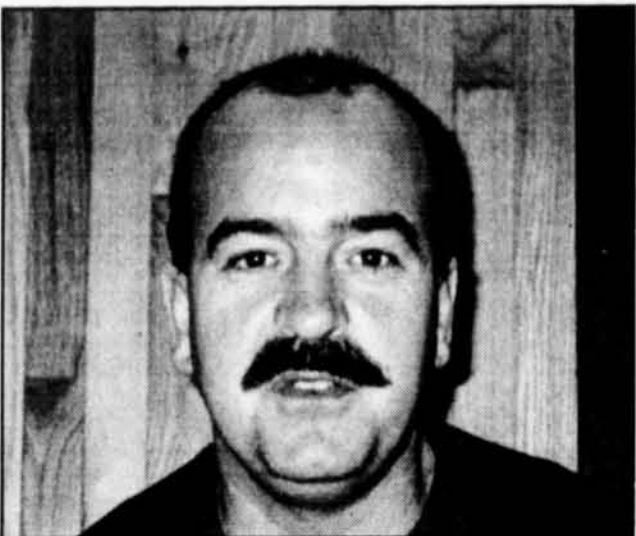
Michel Guénette est représentant des ventes chez Barrette et Bernard depuis 5 ans. Il profite de ses loisirs pour pratiquer le golf, la lecture et pour monter des maquettes miniatures.



Christian Vallée compte un an d'expérience au Méga Zellers de Gatineau. Il est associé au rayon des sports. C'est un papa exceptionnel.



Jocelyne Simard est propriétaire du restaurant Joccivano. Elle fait tout pour que ses clients se sentent chez eux! Elle pratique le ski de fond, le patin, le vélo et la marche.



Marcel Bonneville travaille depuis 12 ans chez Claude Leblanc et fils. Ses loisirs : la chasse et la pêche.



Toujours au poste dès l'aube, Jean-Guy Lacroix travaille chez 4 roues Autopro. Il est grand amateur de fruits de mer et de golf.

RESTAURANT Le chef Richard Trahan vous invite à venir célébrer la nouvelle année à la salle de Bal de l'hôtel Best Western

31 Décembre
flûtes,
serpentins,
chapeaux,
etc...

70\$ par pers. taxes et service inclus
Comprend:

- Cocktail à 18 heures
- Repas 6 services
- Chambre d'hôtel, occupation double
- Disco André Couët
(Souper et soirée 55\$)

Billets quantité limitée Tél.: 770-8550 Ext. 456

La tour Eiffel



131, rue Laurier, Hull
Hôtel Best Western
770-8550
ext. 456



maurice
duncan Depuis 1969
opticien d'ordonnances

Lunettes de soleil
25% de rabais
jusqu'au 31 Déc. 1996

protéger ses yeux,
c'est brillant!

Un seul endroit
210, boul. St-Joseph, Hull 771-2415

INDEX DE RUBRIQUES

AVIS
100 Agence de rencontres
101 Amitié/rencontre
102 Messages Personnels
103 Perdu
104 Trouvé
105 Activités diverses

SERVICE ET VENTE

800 Aliments naturels
801 Animaux
802 Antiquités
803 Appareils ménagers
804 Articles sports d'hiver
805 Argent Demandé
806 Argent Disponible
807 Bicyclettes
808 Chauffage/climatisation
809 Coin de bébé
810 Divers à vendre
811 Divers à louer
812 Enseignement/Cours
813 Jeux, jouets
815 Machine à coudre
816 Ordinateurs
817 Vente de Garage
818 Vêtements à vendre
819 Occasions d'affaires
820 Réparations/Rénovations
821 Couture
822 Paysagiste

EMPLOIS

500 Aide demandée
501 Emploi demandé
502 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
503 Gardiennes demandées
504 Garderai bébés
505 Offre d'emplois
507 Offre

LOGEMENTS

400 Garçonnières
401 Logements à louer Aylmer
402 Logements à louer Gatineau
403 Logements à louer Hull
404 Logements à louer autres
405 Logements à partager
406 Logements à sous-louer
407 Maisons à louer
408 Maison à partager

CHAMBRES

409 Chambres à louer
410 Chambre et pension
411 Chambres demandées

MAISONS SEULES

500 Maisons à vendre (Ontario)
501 Maisons à vendre (Québec)
502 Maisons demandées

AUTRES PROPRIÉTÉS

600 Chalet demandé
601 Chalets à vendre
602 Chalets à louer
603 Terrains

VÉHICULES MOTEURS

700 Autos à vendre
701 Autos à louer
702 Camions à vendre
703 Motocyclettes
704 Motoneige

100 AGENCE DE RENCONTRES

VU à la T.V. Agence de rencontres par boîtes vocales pour les 18-34 ans. 2.29\$/min. Appelez maintenant 1-900-870-1834.

101 AMITIÉ RENCONTRE

GRATUIT! Bleu Nuit cette agence de rencontre par Boîte Vocale est non censurée, écoutez les annonces personnelles de tous les membres gratuitement, 18 ans +, 24 hres en appelant au (514) 766-6989 (frais interurbain si applicable. Si cette ligne est occupée, appelez au 1-900-451-0088 à seulement 2.69\$/min.

110 ASTROLOGIE

DECouvrez CE QUE "97" VOUS RESERVENT! Appelez nos voyants les plus précis au Québec sur les questions d'amour et d'argent! Les femmes qui appellent avant le 31 décembre 1997 recevront un cadeau! 18+, 3.69\$/min., composez dès maintenant le 1-900-451-4878.

PARLEZ EN DIRECT aux voyants de L'Ère du Verseau tel que vu à la T.V. Amour, Argent, Futur. Appelez maintenant, 3.79\$/min. 1-900-451-6675.

VOYANTES, tarots, numérotologie, 8 MINUTES GRATUITES; nos voyantes vous guideront vers un avenir rempli d'amour et de prospérité. Vous serez surpris par la qualité exceptionnelle du service et de l'extrême précision de nos voyantes. Elles vous feront peur de révélations étonnantes sur votre vie: amour, argent, santé, travail. 1-900-451-5276. 24hrs 3.79/min.

116 MACHINERIE LOURDE

1986 DÉBUSQUEUSE CATERPILLAR518 avec récupérateur. Mécanique A1, avec 1 pneu de rechange. TEL: 561-6834.

201 ANIMAUX

BASSET HAUND, pure race, pedigree fourni. TEL: 281-8607.

CHIOTS ESQUIMAUX AMÉRICAINS MINIATURES blancs, beaux cadeaux pour Noël, vaccinés, vermifugés et carnet de santé, EXCELLENT AVEC LES ENFANTS. 350\$. TEL: 281-1007.

LEZARDS à vendre, plusieurs sortes rares, 2 à 5 pieds + équipement complet, bassin et filtreur, roches avec chute. TEL: 281-1007

VACANCES SANS PROBLEME! service à votre domicile de garderie et soins d'animaux domestiques - sécurité - plantes. TEL: 643-4136 (Étudiantes responsables)

210 DIVERS

DIVAN et CHAISE en velour, couleur rouille, style provincial français 300\$. TEL: 246-3562.

ORGUE "TECHNICS" tout équipé, payé 2500\$ demande 1500\$; ENSEMBLE CHAMBRE complet pour fille de 6 à 13 ans, payé 1600\$, demande 500\$. TEL après 17h00: 986-8036.

REGIME - Prenez jusqu'à 30 LBS au prix de base de \$30. pour 30 jours - MAGIQUE - TEL : 819-777-8143

SECHEUSE de marque Hot Point, blanche, comme neuve. 175\$/mois. TEL : 663-9695.

Souliers Danse sociale
homme/ femme



VASTE CHOIX, QUALITÉ, PRIX

Déka-Danse
378, rue Main, Gat. 663-6414

218 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE long en raton laveur, pour femme petite. TEL: 770-0053.

219 OCCASION D'AFFAIRES

\$\$\$ POSTE DISPONIBLES dans votre région. Aucune expérience requise, temps plein ou partiel, possibilité 900.00\$ et + semaine. Investissement discutable. 25 ans et plus. 1-800-561-1518. (514) 449-4011.

PRÊT

PRET, 2 ième hypothèque, aucune évaluation requise, SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

221 COUTURE

30 ANS D'EXPERIENCE, altérations, réparations de tout genre. Marie Faizenne, 29 Lausanne, Gatineau. TEL: 246-5633.

224 ACHETERAIS - DIVERS

ARGENT COMPTANT! J'achète des vieilles guitares Gibson, Fender, Gretsch, Martin des années '50 et '60. Je paie entre 100\$ et 1000\$ pour certains modèles. Steve au 594-3794 OU 1-800-964-3544.

225 SERVICES OFFERTS

STRESS?? Faites la relâche totale, séminaire en groupe ou seul, vous serez bien dans votre peau avec le savoir de méditation. THÉRAPEUTE EN MÉDECINE ÉNERGÉTIQUE. TEL: 246-0336.

286 DENEIGEMENT

SERVICE de déneigement résidentiel, secteur Gatineau/Hull, prix plus que compétitif, ESCOMPTE pour personne du 3e âge. TEL: 669-6297 OU 664-0545.

304 GARDERAI BEBES

GARDIENNE (anglophone) avec EXPERIENCE, près de l'imprimerie boul. Sacré-Coeur, 65\$/semaine journée complète, 35\$/semaine: 1/2 journée, heures flexibles, soirée et nuit également disponible, certificat CPR et premiers soins, cote de sécurité RCMP. TEL: 771-8375

305 OFFRE D'EMPLOIS

\$\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$\$ Vends superbe tablette de chocolat et fais toi beaucoup d'argent ou l'acheter une nouvelle bicyclette ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien pa payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514)277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395.

FEMMES DEMANDEES pour donner ou recevoir massage suédois, 20\$ par session, TEL: (819) 775-8964.

401 LOGEMENTS A LOUER AYLNER

GRAND 3 C.C. bien éclairé dans semi-sol, près bicyclette, école et parc, foyer au salon, tapis neuf, 595\$/mois libre immédiatement. Pagette sans frais 1-514-551-7085.

402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

Les Immeubles **E-TASSE Ltée**
2 mois gratuits sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate

CHOIX D'APPARTEMENTS RENOVÉS

1 chambre à partir de... 445 \$
2 chambres à partir de... 495 \$
3 chambres à partir de... 585 \$

4-6-14-16 des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 246-3199
243-0508 • 246-7248

25, 27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-0371 • 568-0361
561-2462 • 568-3202

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26-30
34-38 et 42 Orléans
1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 246-9200 • 243-6513
243-2895 • 561-1390 • 246-9897
568-5421 • 243-6463
243-2236 • 246-8537

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
243-1527 • 243-0392 • 243-8210
561-1274

Choix d'appartement meublés
Durée flexible
568-5151

403 LOGEMENTS A LOUER HULL

GRAND APPARTEMENT 3 c.c., 3 St-Jean-Baptiste, Hull, très propre, 480\$/mois, non chauffé ni éclairé, disponible maintenant. TEL: (819)684-3299.

404 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 GRANDES CHAMBRES, chauffé/éclairé, prises, stationnement, décembre gratuit, 515\$/mois. TEL: 561-5474, 770-2794, 457-2348.

BUCKINGHAM, 2 chambres, 2 min. de l'autoroute, possibilité de subvention, LIBRE. 399\$/mois (ni chauffé, ni éclairé). TEL: 243-3717.

BUCKINGHAM, 117 J-F Kennedy, 3 c.c. non-chauffé/ni-éclairé demande 500\$/mois, stationnement 2 voitures, secteur tranquille information après 17h00. TEL: 281-8249

501 MAISONS A VENDRE (QC)

1992 MAISON A PALIERS, 1168 pi ca, 1 acre boisé, 2+1 chambres, toit cathédrale, bois franc, garages, 7 minutes des Promenades, 124,900\$. TEL: 246-5130

AUBAINE...GATINEAU, duplex avec revenu de 950\$/mois, libre immédiatement, 79,900\$. TEL JOUR 243-6269, SOIR: 669-5526.

Contactez Robert Bédard 770-9073

APPARTEMENT

3 chambres, Masson-Angers, sorti 159, autoroute 50
Tél.: 986-8160 ou 986-8570

1 CHAMBRE, Gatineau, sous-sol, secteur tranquille, maison privée, cuisinière, réfrigérateur et stores inclus, chauffé/éclairé, câble, stationnement, PERSONNE SEULE, PAS D'ANIMAUX ET NON FUMEUR, libre 1er janvier, 425\$/mois. TEL: 561-1858.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, réfrigérateur, cuisinière, chauffé, eau chaude, prises laveuse sècheuse, stores, balcon, stationnement, rénové, boni-surprise, décembre gratuit, libre immédiatement. 475\$-495\$. TEL: 243-9364/246-5648/561-1407.

APPARTEMENT TRES PROPRE dans un 6 logis, 2 chambres, idéal pour personne désirant la tranquillité, DISPONIBLE MAINTENANT, 667 rue Notre-Dame, VENEZ VISITER!!! TEL: 663-0794 pour rendez-vous.

GERTRUDE LAFLECHE

Aylmer
Ch. Perry, une Québécoise, 3 c.c., armoires, îlot et hotte en chêne, bois franc, bain tourbillon, logis au sous-sol.
Prix réduit
777-4274

403 LOGEMENTS A LOUER HULL

GRAND APPARTEMENT 3 c.c., 3 St-Jean-Baptiste, Hull, très propre, 480\$/mois, non chauffé ni éclairé, disponible maintenant. TEL: (819)684-3299.

404 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 GRANDES CHAMBRES, chauffé/éclairé, prises, stationnement, décembre gratuit, 515\$/mois. TEL: 561-5474, 770-2794, 457-2348.

BUCKINGHAM, 2 chambres, 2 min. de l'autoroute, possibilité de subvention, LIBRE. 399\$/mois (ni chauffé, ni éclairé). TEL: 243-3717.

BUCKINGHAM, 117 J-F Kennedy, 3 c.c. non-chauffé/ni-éclairé demande 500\$/mois, stationnement 2 voitures, secteur tranquille information après 17h00. TEL: 281-8249

501 MAISONS A VENDRE (QC)

1992 MAISON A PALIERS, 1168 pi ca, 1 acre boisé, 2+1 chambres, toit cathédrale, bois franc, garages, 7 minutes des Promenades, 124,900\$. TEL: 246-5130

AUBAINE...GATINEAU, duplex avec revenu de 950\$/mois, libre immédiatement, 79,900\$. TEL JOUR 243-6269, SOIR: 669-5526.

Votre BAIL COMMERCIAL Achève

Venez nous voir
50¢/pied² par mois, services inclus
Centre Mitchel
986-8691
1736, boul. Maloney Est, Gatineau

GARCONNIERE DANS UN HOTEL

Chauffé/éclairé, câble inclus
300\$/mois avec référence
Appelez le matin :
DEMANDEZ NICOLE : 663-8101

COUTURIERE à tout faire. Spécial bord de pantalon \$5. TEL: 770-4110.

PEINTRE ferait tout genre de peinture, intérieur, incluant ouvrage au fusil, installation de tout genre de tapisserie, expérience et ouvrage garanti. TEL: 778-7775 PAGETTE: 751-7104.

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-9104.

REMERCIEMENTS A ST-JOSEPH, POUR FAVEUR OBTENUE

Bon St-Joseph, père très aimant, fidèle gardien de Jésus, chaste époux de la Mère de Jésus, nous vous prions de rappeler à Dieu le Père, qu'il nous a aimés au point de ne pas épargner son propre Fils, mais de livrer pour nous pécheur. Par la toute puissante intercession de Jésus, obtenez-nous du Père Eternel la faveur que nous sollicitons... Demandez lui miséricorde pour vos enfants. Au sein du bonheur dont vous jouissez en sa présence, pensez aux pèlerins de la terre: souvenez vous de ceux qui peinent à la tâche, de ceux qui pleurent, de ceux qui souffrent. Que sensible à nos prières, grâce à votre intercession et à celle de votre très sainte Epouse (Marie-Réine-des-Cœurs), le Seigneur Jésus réponde à notre confiance, et nous donne ainsi de vivre dans la joie et l'espérance. AMEN!

P.S. Dites cette prière pendant 9 jours consécutifs, avec confiance et détermination, et vous serez exaucés, avec promesse de publier cette prière, avec mention M.G.

FONDATION DES MALADES DU COEUR DU QUÉBEC
Tel.: (819) 771-8595

À LOUER

1079, rue Georges, Buckingham

- Rénové à neuf
- Possibilité de subvention
- 399\$/mois, non chauffé, non éclairé
- 2 chambres
- 2 minutes de l'autoroute
- Libre 1^{er} décembre

Tél.: 243-3717 • Fax: 243-5356

Travailleurs autonomes, chercheurs d'emploi

Entrez dans le Réseau!

Occasion Unique

Le journal Réseau vous permet de trouver un emploi et des contrats efficacement!

Réseau de Contacts

Avec Réseau vous rejoignez directement tous les employeurs de la région et le gouvernement fédéral
Que vous soyez professionnels, techniciens, travailleurs autonomes ou pigistes, entrez dans le Réseau!

Date de tombée pour le numéro de janvier-février: 27 décembre
Réseau 771-1522 fax 771-6362
176, boul. St-Joseph • Hull



Le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais a remis le tiers des 4200 \$ ramassés lors de son encan à l'organisme Option Femmes Emploi. Sur la photo, on aperçoit Marie Dugré, secrétaire chez Option Femmes Emploi; Diane Miron, présidente du Réfap; Christine Gauvreau, agente de liaison à OFE; la nouvelle présidente de OFE, Michelle Deshaies; Maryse Desjardins, coordonnatrice du projet pour jeunes stagiaires dans le domaine de l'automobile à OFE et la directrice générale de l'OFÉ, Marie-Claude Desjardins.

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC

Partie demanderesse
-VS-
Partie défenderesse

Le 30^{ème} jour de décembre 1996 à 12:00 heures (MIDI), en les villes et district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

Conditions :
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 11 décembre 1996

Information :
Pascal Montpetit
Huissier de justice
du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO. : 96004234-A123019
96000819-8022982

SUZANNE HUPE,
percepteur des amendes
pour la ville de Gatineau
Partie demanderesse
-VS-
MICHEL PERREAULT
Partie défenderesse

Le 7^{ème} jour de janvier 1997 à 11:15 heures, au 32, rue de la Mine, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 télévision, 1 vidéo, 1 set de salon et accessoires, 1 banc de scie Delta, 1 appareil d'exercice, 1 aquarium et accessoires, 1 bureau, 1 dactylo et accessoires.

Conditions :
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 11 décembre 1996

Information :
Jean-Michel Proulx
Huissier de justice
du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE TÉMISCAMINGUE
COUR DU QUÉBEC
CHAMBRE CIVILE
NO : 610-02-000206-963

Ville-Marie, Le 5 décembre 1996
PRÉSENTE : Alberte Boucher, Greffière

Caisse Populaire Desjardins de Lorrainville,
Partie demanderesse,
C.

Viateur Rocheleau, ayant résidé au 1023, route 309, Masson-Angers, district de Hull, Qc.
Partie défenderesse.

ASSIGNATION

ORDRE est donné à M. Viateur Rocheleau, de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice de Ville-Marie, district de témiscamingue, au 8 Saint-Gabriel Nord, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Bonjour dimanche Outaouais".

Une copie de la déclaration avec le bref d'assignation et l'avis de communication de la demanderesse ont été remis au greffe à votre intention.

Alberte Boucher
GREFFIERE

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS AUX CITOYENS

La Communauté urbaine de l'Outaouais avise les citoyens des villes d'Aylmer, de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers de la fermeture temporaire du «Dépôt des Résidus Domestiques Dangereux» au 860 boulevard de la Carrière à Hull.

Ledit dépôt sera fermé du samedi 14 décembre 1996 au samedi 22 février 1997 inclusivement.

Les citoyens de la Communauté urbaine de l'Outaouais pourront se départir à nouveau de leurs «Résidus Domestiques Dangereux» à tous les samedis à compter du 1^{er} mars 1997.

Pour plus d'informations, veuillez communiquer au 771-info (4636)

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO. : 91005580 M136405
91005499-M13641

SUZANNE HUPE,
percepteur des amendes
pour la ville de Gatineau
Partie demanderesse
-VS-
SYLVIE LESAGE
Partie défenderesse

Le 8^{ème} jour de janvier 1997 à 11:00 heures, au 17, rue Blas, à Val-des-Monts, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 auto Dodge Omni 1984, 1 set cuisine menche, 1 divan tissus fleur, 1 unite murale, 1 micro-ondes et accessoires.

Conditions :
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 11 décembre 1996

Information :
Philippe Raffaud
Huissier de justice
du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO. : 550-02-002862-951

COMMISSION DES
NORMES DU TRAVAIL
Partie demanderesse
-VS-
JOEL-MARC FRAPPIER
Partie défenderesse

Le 7^{ème} jour de janvier 1997 à 10:00 heures, au 204 rue Canadel, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 vidéo, 1 lecteur DC Sony, 1 système de son et accessoires, 1 imprimante Panasonic KX-P1092, télévisions, 1 lot de 3 trompettes de couleur argent assorties, autres effets et meubles meublants et accessoires.

Conditions :
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 11 décembre 1996

Information :
Jean-Michel Proulx
Huissier de justice
du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec, J8P 1K6
(819) 643-9202
(819) 643-1185

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO. 550-61-007887-959
BREF D'EXECUTION

Marc Legault, es
qualité de percepteur
Partie demanderesse
-VS-
Anne Kingsbury
Partie défenderesse

Le 9^{ème} jour de janvier 1997 à 14h30, au 13, rue Dubuc, Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de Anne Kingsbury, saisis en cette cause, consistant en :

Un téléviseur 20 pouces; un horloge grand-père en bois brun.

Conditions :
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution :
Bonjour dimanche

Information :
Martin Gougeon
Huissier de justice
du District de Hull

Robert Trudel &
Associés, HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
DE HULL
NO. 96-07114-9
BREF D'EXECUTION

Carmen Rivet,
percepteur des
amendes
Partie demanderesse
-VS-
Richard Bastien
Partie défenderesse

Le 27^{ème} jour de décembre 1996 à 14h00, au 34 Ch. de la Bergerie, Val-des-Monts, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Richard Bastien, saisis en cette cause, consistant en :

Un camion de marque Ford 350 Custom, de couleur noir;

Conditions :
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution :
Bonjour dimanche

Information :
Steve Fiset
Huissier de justice
du District de Hull

Robert Trudel &
Associés, HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO. 550-61-005737-958
BREF D'EXECUTION

Marc Legault, es
qualité de percepteur
Partie demanderesse
-VS-
Eric Sabourin
Partie défenderesse

Le 9^{ème} jour de janvier 1997 à 10h30, au 89, rue St-Denis, Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Eric Sabourin, saisis en cette cause, consistant en :

Un congélateur blanc; un téléviseur; un video VHS; un système de son de marque Genexxa.

Conditions :
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution :
Bonjour dimanche

Information :
Martin Gougeon
Huissier de justice
du District de Hull

Robert Trudel &
Associés, HUISSIERS -
(819) 595-9262
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO. 130808
Bref d'exécution

Ville d'Aylmer
Partie demanderesse
-VS-
Kenneth Allen
Partie défenderesse

Le 28^{ème} jour de décembre 1996 à 11h15, au 200 North, 9, Aylmer, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Kenneth Allen, saisis en cette cause, consistant en :

1 véhicule automobile Pontiac 6000 1986.

Conditions :
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution :
Bonjour dimanche

Information :
Emile Sabourin
Huissier du district de Hull

Favreau St-Pierre &
Associés, HUISSIERS -
(819) 771-6977
37, St-Joseph, CP 1491
Succ. "B"
Hull, Qc J8Y 3V8

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

AVIS PUBLIC

Prenez avis que le Conseil municipal entend soumettre à la consultation publique le projet de règlement no 122-96 modifiant le règlement de zonage no 33-91.

Le projet de règlement no 122-96 a pour objet de créer à même la zone Environnement naturelle «N110» une nouvelle zone commerciale «C110.1» à l'intersection de la Montée St-Amour et du Chemin Lamoureux.

La consultation publique relative à ce projet de règlement aura lieu le 14 janvier 1997 à 19h00 à la salle du Conseil municipal dans l'édifice municipal situé au 8, chemin River, Cantley.

Ledit projet de règlement peut-être consulté aux bureaux de l'administration municipale, situé au 8, chemin River, Cantley, durant les heures normales d'ouverture.

Toute personne ou organisme pourra se faire entendre lors de cette consultation publique.

Donné à Cantley, ce 13 décembre mil neuf cent quatre-vingt-seize

Jean-Jacques Ségum
Secrétaire-trésorier intérimaire

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO : 500-34-000198-950
NO : 95-4236 (6-95-02121-2)

LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC ET LE MINISTRE DES TRANSPORTS
Expropriants

VS

LES HÉRITIERS DE FEUE ÉDITH M. CHAMBERLIN
Expropriés

AVIS est donné aux expropriés :

Que le Procureur Général du Québec et le Ministre des Transports désirent, par un avis de transfert de propriété, prendre possession, le 14 mars 1997, d'une servitude d'égout sur un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot 26B, rang 3, du cadastre officiel, du Canton de Gatineau, de la circonscription foncière de Gatineau, d'une superficie de 7,8 mètres carrés;

Copie de l'avis de transfert de propriété est déposée à l'intention des intimés-expropriés au greffe de la Chambre de l'expropriation, Palais de justice, 1 rue Notre-Dame est, 8^e étage, Montréal.

Québec, ce 5 décembre 1996

SAINT-LAURENT, BOUCHER, GAGNON
Procureurs des expropriants

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le conseil municipal de la Ville de Hull a adopté, à sa séance du 10 décembre 1996, les règlements suivants :

règlement 2531 décrétant les taux d'imposition et le mode de perception des taxes foncières pour l'année 1997 et remplaçant le règlement 2473;

règlement 2532 modifiant le règlement 2226 tel que modifié par les règlements 2256, 2314, 2378, 2427, 2456 et 2475 concernant un programme de revitalisation pour les parties du territoire de la ville définies comme étant Technoparc, le parc d'affaires Richelieu, le parc d'affaires du Ruisseau de la Brasserie de Hull, le parc d'affaires du secteur Freeman, le secteur commercial du boulevard Saint-Joseph et le centre-ville de Hull, partie sud;

règlement 2533 modifiant le règlement 2224 tel que modifié par les règlement 2255, 2315, 2379, 2428 et 2476 à l'effet d'accorder une compensation financière sous forme de subvention et de crédit de taxes foncières municipales relatives à la mise en valeur de bâtiments patrimoniaux;

règlement 2534 modifiant le règlement 2455 tel que modifié par le règlement 2477 concernant un programme de subventions à la revitalisation de la partie sud du centre-ville.

Ce conseil a adopté lors de la même séance, la résolution 96-518 fixant le taux d'intérêts sur arrrages de taxes et autres comptes en souffrance à 13% pour l'année 1997.

Toute personne intéressée pourra consulter lesdits règlements au Bureau du greffier, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Les règlements précités entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

DONNÉ À HULL, ce 11^{er} jour de décembre 1996

Le greffier
André J. Burns, o.m.a

Nouveau service d'information téléphonique



Réjean Bélanger, de H.J. Heinz, Gilles Girard, de Gatineau, vice-président du comité d'implantation du service, Gérard Landry, de Sears Canada et le Dr. Paul-Émile Raymond, président de la Société canadienne du Cancer.

La Société canadienne du cancer vient de mettre sur pied un nouveau service d'information téléphonique sans frais. En rejoignant le 1 888 939-3333, vous aurez accès à des informations en français et en anglais sur le

dépistage précoce, la prévention et le traitement du cancer. Le service est disponible entre 9 h et 18 h partout au Canada du lundi au vendredi et entre 7 h 30 et 21 h, au Québec.

Carnet professionnel



Robert Trudel et associés
huissiers de justice

7, rue Hôtel-de-Ville, Hull (Québec) J8X 2C6
Tél.: (819) 595-9262 Téléc.: (819) 595-5149



Tél.: 663-6554

Clinique de Denturologie
Gérard Ouellette

824, Notre-Dame Gatineau Qué.

Nécrologie

Remerciement

Les familles Bérubé et Castonguay remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de **M. Rolland Bérubé**, survenu le 20 novembre 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par un message de condoléances, offrandes de messe, dons, fleurs, visites ou assistances aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



Rolland BÉRUBÉ

Chères familles,

La perte d'un être cher est une étape éprouvante pour la famille et les proches. C'est aussi un événement marquant pour les amis et les connaissances du défunt ou de la défunte. À cet égard, le journal *Bonjour Dimanche* constitue un moyen pour informer ces gens du départ de l'être cher. Pour ceux et celles qui le désirent, nous vous offrons la possibilité de faire paraître vos avis de décès ou encore de publier vos anniversaires de décès et remerciements dans la page

nécrologique de notre hebdomadaire, distribué à plus de 74 500 foyers en Outaouais québécois.

Bonjour Dimanche aimerait profiter de l'occasion pour vous offrir nos plus sincères condoléances.

AVIS DE DÉCÈS

SABOURIN, M. Rolland est décédé le 10 décembre 1996 au C.H.R.O. à l'âge de 68 ans. Il était fils de feu Lionel Sabourin et de feu Berthe Henry. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs : Léo (feu Thérèse Roy), Carmen (Pete Enright), Liliane (Jacques Mongeon), Gérard (Diane De Haitre), Pauline (Bernard Laplante), Monique (Léo-René Cantin), Claudette (John Cornwall) et Robert, ainsi que plusieurs neveux nièces et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel du 6ième étage au CHRO pour les bons soins prodigués. L'a précédé son frère Emile (Pauline Méthot). Il fut exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** le 12 décembre 1996. Le **Service Religieux** a eu lieu en l'église Ste-Bernadette de Hull le 13 décembre 1996. Des dons à la fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS

BEAUDRY (née Jalbert), Mme Florine est décédée paisiblement le 10 décembre 1996 à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Ernest Beaudry. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Rita (Pierre Olivier), Yolande (Gérard St-Onge), Rhéal, Françoise (Raymond Jubainville), Mariette (Gilles Nadeau), Carmen, Robert (Jocelyne Levasseur), Jean (Marjolaine Bélanger), Micheline (Jean-François Somcynsky), Ginette, Lyse (Lionel Bourgeois), ainsi que 19 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Elle fut exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** le 12 décembre 1996. Une messe funéraire a eu lieu le samedi 21 décembre 1996. Des dons au Manoir St-Joseph d'Orléans ou aux infirmières de l'Ordre de Victoria, succursale Ottawa-Carleton seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS

ST-AMOUR, M. Aurèle est décédé le 6 décembre 1996 à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de Suzanne St-Amour et fils de Aldé St-Amour et de feu Yvette Clément. Il laisse dans le deuil ses enfants : Bernard (Louise), Johanne (André), Daniel (Denise et Jocelyn Chantal); ses 5 petits-enfants : Mélanie, Caroline, Casendra, Mari-Jo et Marc-André, ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Le **Service Religieux** en l'église St-Jean Bosco de Hull a eu lieu le 11 décembre 1996. La direction des funérailles fut confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

AVIS DE DÉCÈS

DESCHAMPS, M. René est décédé le 3 décembre 1996 au C.H.R.O. à l'âge de 81 ans et 11 mois. Il était l'époux de feu Marguerite Bouchard et fils de feu Alfred Deschamps et de feu Corinne Paquette. Il laisse dans le deuil ses enfants : Claire D'Aoust, Pauline Bélanger de Hull et André (Suzanne Paquette) d'Aylmer; 2 frères : Aldoria et Paul (Marie-Rose Sigouin) de Hull; 1 soeur Germaine Gauthier d'Ottawa; 8 petits-enfants : Louis-Philippe, Ariane, Claudia, Nicholas et Mélissa; 1 amie très chère, Mme Jeanne-Mai Poirier de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. L'a précédé, sa soeur Yvette Lortie. Le **Service Religieux** a eu lieu en l'église St-Raymond de Hull le 6 décembre 1996. Un remerciement spécial à tout le personnel de l'unité de la dialyse du C.H.R.O. pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS

CHURCHILL, M. Roy est décédé le 9 décembre 1996 au C.H.R.O. à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Marcelle Montpetit et fils de feu Thomas et de feu Elizabeth Miller. Il laisse dans le deuil ses enfants : Philip, Adèle (Barry Philipsson) et Marc. Un **Service Religieux** a eu lieu en toute intimité pour la famille. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Comme geste de sympathie, des dons à l'institut de cardiologie d'Ottawa seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



JULIEN, M. Gabriel est décédé le 7 décembre 1996 à son domicile de Hull à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Marie-Ange Roy et fils de Denise Lacroix et de feu Victor Julien. Il laisse dans le deuil ses filles : Johanne, Lynda (Jacques Rondeau) et Diane; 4 frères : Lucien, Gaétan (Gaétanne), Raymond (Gabrielle) et Roma (Claire); 2 soeurs : Isabelle et Jeannine (Aurèle); 1 petit-fils Pascal, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** les 9 et 10 décembre 1996 suivi du **Service Religieux** en l'église St-Joseph de Hull. Des dons à la fondation canadienne du cancer seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



ST-LAURENT, M. Bernard est décédé le 9 décembre 1996 à Gatineau à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Isabelle Bourguin et fils de feu Honoré St-Laurent et de feu Laurence Lavoie. Il laisse dans le deuil ses 4 fils : Pierre (Francine Romain), Denis, Robert (Lorraine Johnson) et Benoît; 3 filles : Louise (Gilles Florent), Suzanne et Lucie (Gilles Bourguignon); 1 frère Marcel (Germaine Pigeon); 11 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** le 13 décembre 1996 suivi du **Service Religieux** en la Cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau. Des dons à la société d'Alzheimer du Québec seraient appréciés.



L'ÉQUIPE DE LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS LÀ OÙ ON VOUS ÉCOUTE!



Gauche à droite à l'arrière : Dave Côté, directeur de funérailles; Gerald Robitaille, préposé aux services; Francine Bêlec, directrice générale; Claude Gascon, thanatologue et conseiller; À l'avant : Raymond Peterson, directeur de funérailles; Nadine Filiatreault, thanatologue et conseillère; Doris Côté, secrétaire; Lise Goulet, conseillère



Coopérative funéraire de l'Outaouais

MAINTENANT DEUX ADRESSES...

1369, boulevard La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
(819) 568-2425

11, rue Ste-Bernadette
Hull (Québec)
(819) 778-2425

... pour vous simplifier la vie...

Gamme complète de services funéraires. Arrangements funéraires au préalable. Columbarium à Hull et à Gatineau. Conseillers spécialisés

Sortilège, Café Internet

Quand l'audace paie!

Si le Café Internet Sortilège a vu le jour sur la rue Thérien, à Hull, c'est en grande partie grâce à l'audace de ses deux jeunes propriétaires, Kenny Duquette, 21 ans, et Chantal Leclerc, 22 ans.

L'histoire a commencé quand Chantal lance l'idée d'un café à son nouveau copain Kenny. À son grand étonnement, celui-ci se dit vivement intéressé par le projet. Le soir même, ils ébauchent un premier plan d'affaires sur la table du salon. Huit mois plus tard, soit à la fin du mois d'août dernier, leur entreprise accueillait ses premiers clients!

Le Café Sortilège s'inspire d'un concept qui connaît un certain succès à Rouyn avec la café Abstracto et à Montréal avec

le Barbare. Il attire en majorité une clientèle de jeunes en provenance du Collège de l'Outaouais, situé non loin de là. On peut venir y dîner ou souper à un prix raisonnable. On y trouve des bières de micro-brasserie à 4,25 \$ la bouteille. Non, c'est pas cher! Sortilège offre aussi une grande variété de marques de café. «Nous importons même certaines marques de Rouyn», affirme Kenny.

Subvention de 30 000 \$

Pour obtenir le permis d'alcool, les deux jeunes entrepreneurs ont dû réviser le projet initial et en faire un restaurant. Puis afin d'obtenir une subvention, ils ont intégré Internet, «car ça prend quelque chose de technologique», affirme Kenny.

La subvention de départ est de 30 000 \$, ce qui est peu. «Heureusement, nous avons obtenu de l'aide d'un peu tout le monde. Nous avons effectué toutes les réparations et l'aménagement du local nous-mêmes, ce qui nous a permis d'économiser de l'argent», expliquent-ils. Pour l'instant, ils bénéficient de l'aide de deux de leurs amis, Ghislain Riel et Yvonne Léger, qui servent les clients. Leur salaire se limite aux repas fournis et aux pourboires.

Kenny Duquette et Chantal Leclerc avouent passer le plus clair de leur temps à leur Café qui est devenu, en quelque sorte, un second chez-soi. C'est tout juste s'ils n'y dorment pas. Et Kenny a un autre emploi en plus!



Des idées cadeaux qui plairont à coup sûr chez **Canadian Tire**

Démarrreur à distance

ProStart

Démarrreur à distance de base installée à partir de

* Pour voitures munies de transmissions automatique + manuelle

179⁹⁹\$

Soyez à l'abri des voleurs

Installation du système anti-démarrage à partir de

98⁰⁰\$

* Offre en vigueur jusqu'au 21 décembre 1996

CANADIAN TIRE : C'est beaucoup plus pour beaucoup moins!



54 aires de service dans la région pour mieux vous servir

HEURES DU CENTRE DE SERVICE

lun. - ven. 7h à 21h • samedi 7h à 17h* • dimanche 9h à 17h • *Aylmer 10h à 17h

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Hull
355, boul. de la Carrière
770-7920

Gatineau
700, boul. Maloney O.
246-1668

Aylmer
171, rue Principale
684-2244

Buckingham
121, chemin Lépine
986-3338

Service de remorque
Aylmer : 684-4251
Hull : 771-8866
Gatineau : 561-3121
Buckingham : 281-7789





Les hauts et les bas de la vie de musicien...

A Passionnato!

Mozart a beau être reconnu par tous comme un génie, il est mort de pauvreté à l'exemple de beaucoup d'autres musiciens de génie. À l'aube du XXI^e siècle, la situation n'a guère changée : les musiciens classiques vivent pour la passion de l'art plutôt que pour les avantages pécuniaires qu'ils en retirent. Mais quelle passion!

Le pianiste Bao Luan Nguyen et le violoniste François Ouimet donnaient justement un spectacle, il y a deux semaines, à la Salle Jean-Desprez de Hull. La pièce maîtresse de leur spectacle : une sonate de Franck, ardue, pleine d'envolées joyeuses auxquelles succèdent de douloureux passages. En fait, pas ce qu'il y a de plus accessible comme pièce pour un profane comme moi. J'ai ressenti une impression de déroute. J'ai eu l'impression de ne rien comprendre à ce que Franck voulait me transmettre.

«C'est vrai que Franck n'est pas le plus accessible, avoue Bao. C'est une pièce très difficile techniquement». Mais les deux musiciens se font plaisir en interprétant une telle pièce. «On tripe en jouant des oeuvres de Franck, explique François. Franck est un néoromantique : sa musique convient bien à mon tempérament passionné».

Les deux musiciens ont terminé leur spectacle par des airs connus et entraînants. À l'exemple de la soprano Nathalie Choquette, ils ont revêtu des déguisements, au grand plaisir de la foule. «Nous sommes en compétition avec le Rock'n Roll, image François. S'il

faut qu'on se déguise pour faire apprécier le classique, on va le faire. N'en déplaise aux puristes»

Un cadre qui laisse place à l'interprétation

Même si une partition de musique demeure un cadre assez strict, elle laisse toujours place à l'interprétation. Au-dessus des mesures sont inscrites des mentions : dans celle de Franck, la mention A Passionnato! apparaît souvent. «Ce sont ces petites mentions qui nous laisse le plaisir d'interpréter une oeuvre», explique François. Les deux artistes ont travaillé longuement la sonate, essayant de comprendre ce que Franck avait voulu exprimer. Ils ont eu l'aide de monsieur Wieseberg, un élève du violoniste belge Ysaye, qui a lui-même été l'un des amis intimes de Franck.

Pour l'amour de l'art

Les deux artistes ont bénéficié d'un traitement de faveur en ces temps difficiles pour les musiciens. Bao a fait un stage de trois ans en Italie, après avoir décroché une bourse du ministère de la Culture et gagner le prix du conservatoire au fameux Concours de musique du Canada. Il y a perfectionné sa technique en jouant des pièces standards, du répertoire et des pièces d'endurance.

Pour sa part, François a profité d'un mécène qui lui a payé des études en France. Seulement, le mécène en question a essuyé des ennuis financiers alors que François était en Europe... «J'ai survécu tant bien que mal

en donnant des concerts», se rappelle-t-il.

Survivre tant bien que mal, c'est encore vrai alors qu'ils sont de retour au Québec. Les deux poussent un profond soupir quand on leur demande comment ils font pour gagner leur vie comme musicien.

«Il ne faut pas s'attendre à faire des millions, avoue Bao. En fait, il faut surtout aimer son art. C'est dur pour nous, mais c'est dur pour tout le monde». Bao arrive à vivre en enseignant à temps partiel à l'école de musique de l'Outaouais et au Conservatoire de musique. Il collabore avec le Choeur classique de l'Outaouais et accompagne plusieurs musiciens de la région lors de concerts.

C'est la même chose pour François. Seulement, lui, il aime aussi monter des récitals, particulièrement avec Bao. «Nous nous complétons bien. Bao est cérébral, moi, je suis un passionné. On n'a qu'à regarder nos chemises pour s'en rendre compte!». Alors que Bao est vêtu sobrement, François porte une chemise bariolée de couleurs vives.

Le spectacle ne leur a pas rapporté beaucoup d'argent, une fois déduits les frais de l'accordeur de piano, le montant de location de la salle et le salaire de l'éclairagiste... «Mais les spectacles, c'est vraiment pour le plaisir, affirme Bao. C'est surtout l'enseignement qui paye».

«La vie de musicien, c'est plein de up and down. Une sonate de Franck, cela nous permet de triper, de vivre notre pièce. C'est un peu de cette manière que nous vivons, intensément», affirme François.

Tiens, tiens... Finalement, même moi, pau-

vre profane, j'ai compris sans m'en rendre compte tout le génie de la sonate de Franck : ces envolées lyriques suivies de sombres passages, cette impression de déroute que j'ai ressentie en l'écoutant, c'était les hauts et les bas de la vie de musicien...



Bao Luan Nguyen et François Ouimet : un duo qui vit pour la passion de la musique.

ANNONCE GRATUITE
772-7722

COEUR à COEUR
RÉCEPTION GRATUITE DES MESSAGES
772-7722

«Nous n'assurons aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de notre service de Télé- Rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans - Les messageries Vox-Tel»

FEMME CHERCHE HOMME

So, 18 ans, 5'5", 115 lb, cheveux bruns, yeux bleus, aime sorties, musique, cherche H 19-23 ans, grand fonce aux yeux bruns, entre 5'7"-6", affectueux, sens de l'humour, aimant ciné, resto. 4293

Femme début cinquantaine, honnête, sobre, divorcée, aime danse, cherche H avec affinités, pour amitié et plus. 4280

Lise de Gatineau, 5', grasse, blonde, yeux bleus, belle apparence, mère, cherche H romantique, passionné, honnête, pour amitié et plus. 4049

Madeleine de la Station, 51 ans, 5'4", non fumeuse, aime plein air, lecture, aime, cherche H 47-58 ans, sobre, libre avec affinités, pour amitié et plus. 4334

Julie, 18 ans, 5'7", 130 lb, auburn, aime ciné, camping, cherche H 18-20 ans, belle apparence, sens de l'humour, pour amitié et plus. 4331

Lucie, professionnelle, 30 ans, cherche H 30-35 ans, grand, cultivé, sens enfant, aimant communication, pour amitié et plus. 4266

Jeune étudiante séduisante de 19 ans, 5'6", châtain, yeux pers, attachante, sens de l'humour, aime sports, ciné, resto, cherche étudiant entre 19-23 ans, avec affinités. 3940

Jeune femme de 30 ans, handicapée et en fauteuil roulant, brunette, yeux pers, 5'4", 110 lb, cherche orfèvre attentive et tendre, pour échanger sur la vie. 4263

Chantale, 24 ans, 5'3", brune, yeux bruns, monoparentale, sens de l'humour, sociable, aime marche, soirées en famille, cherche H libre, 25-30 ans, honnête, avec affinités, pour amitié et plus. 4260

39 ans, mère fumeuse, sens de l'humour, romantique, sensuelle, honnête, aime soirées en tête-à-tête, musique, cherche H avec affinités. 4267

Céline de Gatineau, 34 ans, 5', châtain, yeux bleus, mère non fumeuse, honnête, romantique, joviale, simple, aime théâtre, musique, ciné, resto, cherche H 33-34 ans, pour relation stable. 4277

Isabelle, 25 ans, 5', 95 lb, brune, yeux bruns, 2 enfants, fumeuse, aime resto, danse, cherche H 30-35 ans, mature, belle apparence, sociable, sens de l'humour, pour amitié et plus. 4290

Buckingham, 48 ans, 5'3", 150 lb, yeux bleus, fumeuse, romantique, affectueux, honnête, aime nature, camping, pêche, cherche H 45-55 ans, simple, honnête, autonome, libre, but sérieux. 4207

Nadia, 34 ans, 1m 69, mère, cherche homme 1 m 70 et plus, costaud, gentil, intellectuel, aimant enfants, pour amitié. 4231

Chantale, 24 ans, 5'8", grasse, brune, yeux bruns, mère, romantique, honnête, aime danse, théâtre, ciné, cherche H 25-32 ans, costaud, mature, romantique, aimant les enfants. 4209

36 ans, Gatineau, 5'1", yeux bruns, fumeuse, belle apparence, positive, aime nature, musique, lecture, cherche H 34-40 ans, grand, sens de l'humour, homme marié s'abstenir. 4192

Gatineau, 39 ans, 5'3", cheveux noirs, yeux bruns, sensuelle, romantique, belle apparence, aime musique, rire, soirées en tête-à-tête, marche aux puce, cherche H avec affinités. 4082

35 ans, 5'1", 100 lb, cheveux longs bruns, yeux bruns, féminine, aime campagne, lecture, ciné, danse, cherche H 30-40 ans, grand, cheveux longs, propre, romantique, sérieux, pour amitié ou plus. 4196

Louise d'Aylmer, 48 ans, 5'2", 115 lb, blonde, yeux bruns, fumeuse, aime musique, films, cherche H 45-50 ans, sobre, sérieux. 4222

Sylvie de Buckingham, 35 ans, 5'1", blond-roux, yeux bruns, divorcée, mère de 2 enfants, grasse, belle apparence, douce, patiente, sensuelle, affectueux, cherche H 33-42 ans, doux, romantique. 4228

Femme autonome, honnête, aime danse, théâtre, vie, cherche homme 55 ans et plus, franc, sincère, pour relation stable. 4220

Linda de Gatineau, 40 ans, 140 lb, brune, yeux bruns, belle apparence, fumeuse, affectueux, romantique, aime resto, animaux, ciné, camping, pêche, cherche H avec affinités, but sérieux. 4238

Josée de Gatineau, 28 ans, 5'10", brune, yeux bruns, grasse, jolie, fumeuse, sociable, honnête, franche, affectueux, cherche H entre 30-43 ans, 5'8" et plus, sociable, sincère. 2256

Alexandrine de Hull, 5'7", 125 lb, cheveux roux, yeux pers, cherche H 23-30 ans, mature, attentionné, doux, compréhensif. 4178

Cherche beau professionnel entre 40-50 ans, grand, non fumeur, universitaire, éduqué, romantique, sincère, fidèle, stable, avec valeurs solides, aime ciné, théâtre, animaux. 4146

5'1", blonde, féminine, sincère, amicale, romantique, aime resto, ciné, sorties, soirées tranquilles, cherche H sincère, romantique, avec affinités, pour amitié. 4149

Femme de 20 ans, 5'5", 150 lb, blonde-rouse, yeux bruns, cherche bel homme entre 22-28 ans, 5'8" à 6", 170-180 lb, sportif, aime soupers romantiques, sorties. 4151

Louise, 49 ans, 5'6", 120 lb, belle apparence, sociable, affectueux, aime sorties, resto, danse, voyages, cherche H honnête, sincère, stable, pour amitié et plus. 4169

Femme de 5', 105 lb, brune, yeux bleus, délicate, cherche H entre 25-35 ans, belle apparence, gentil, sensuel. 4165

Helene, 33 ans, célibataire professionnelle, cheveux longs, yeux bruns, fumeuse bien en chair, féminine, sens de l'humour, aime arts, animaux, bonne forme, cherche H 32-40 ans, libre, honnête. 4190

Sophie, 29 ans, 5'4", 125 lb, rousse, yeux pers, romantique, affectueux, honnête, aime sorties, cherche H 28-35 ans, pour relation honnête et sincère. 4184

46 ans, non fumeuse, petite, aime danse, ski, théâtre, ciné, cherche compagnon 46-55 ans, distingué, romantique, sens de l'humour. 4186

Rachel, 41 ans, 5'2", libre, allure jeune et soignée, féminine fière, catholique, cherche H non fumeur, belle apparence, propre, souriant, réservé, croyant, libre. 4188

25 ans, grande, mince, belle apparence, professionnelle, élégante, sensuelle, aime camping, resto, ciné, tennis, cherche H 25-35 ans, mature, sérieux, passionné. 3988

33 ans, 5'6", brune, yeux bleus, mère, honnête, aime danse, nature, cherche H 31-39 ans, 5'11" et plus, avec affinités. 4046

Louise, 34 ans, 5'2", châtain, yeux verts, aime musique, danse, ciné, honnête, franche, cherche H belle apparence, avec affinités, pour amitié et plus. 3948

Carole de Gatineau, 4'11", 110 lb, mère d'un enfant 15 mois, romantique, sensuelle, cherche H avec affinités. 4036

Veronique, 27 ans, 5'6", 130 lb, rouquine, yeux verts, non fumeuse, étudiante, cherche H non fumeur, beau, intelligent, libre, sans enfants, spontané, pour amitié et plus. 3616

Sophie, 29 ans, 5'4", 125 lb, rousse, yeux pers, romantique, affectueux, honnête, aime sorties, cherche H 28-35 ans, pour relation honnête et sincère. 4124

Brunette de Hull, 5'6", libre, romantique, non fumeuse, aime danse, musique, marche, voyages, cherche H 60-65 ans, 5'8" et plus, sobre, amitié et plus. 3914

HOMME CHERCHE FEMME

Professionnel de 33 ans, 5'11", 195 lb, châtain, yeux bruns, belle apparence, aime équitation, plein air, théâtre, ski, sorties. 4294

Michel de Gatineau, 43 ans, 6', 164 lb, blond châtain, yeux pers, honnête, sincère, autonome, romantique, affectueux, cherche F 25 ans et plus, grande, mince, pour relation stable. 4299

POUR ANNONCER GRATUITEMENT

Pour placer une annonce gratuite et recevoir gratuitement des messages, il suffit de prendre une boîte vocale gratuite ou (819)-772-7722 et d'enregistrer une annonce vocale. La tombée des annonces pour la prochaine parution est le lundi à midi.

POUR COMPOSER UNE ANNONCE

- Mentionnez votre prénom et votre âge ou groupe d'âge.
- Indiquez le nom de votre ville.
- Décrivez votre apparence physique et état civil.
- Parlez de vos goûts et de vos attentes.
- Identifiez les qualités de la personne de vos rêves.

ANNONCE DE LA SEMAINE

Gatineau, 23 ans, 5'8", 150 lb, brun, yeux bruns, aime musique, concerts, films, cherche F entre 18-25 ans, poids proportionnel, aimable, affectueux, aime le milieu underground. 4302

Jojo, 22 ans, 5'1", châtain, yeux bruns, belle apparence, cherche H 23-25 ans, entre 5'6"-5'10", belle apparence, responsable, sens de l'humour, aimant sorties, ciné, danse, enfants. 4306

Jean-Pierre, 33 ans, 5'10", 185 lb, brun châtain, yeux pers, cherche F entre 25-35 ans, romantique, aime sports, danse, resto, voyages. 4303

André, 60 ans, 5'9", 160 lb, cheveux gris, yeux bleus, belle apparence, aime campagne, pêche, danse, théâtre, etc, cherche F honnête, avec affinités. 4304

Eric, 25 ans, 6'1", cheveux bruns frisés, yeux bruns, sens de l'humour, sincère, cherche F sens de l'humour, organisée, avec un beau sourire. 4101

Pierre, 24 ans, 6'3", 150 lb, châtain, yeux bleus, non fumeur, sincère, sens de l'humour, cherche F entre 18-24 ans, 5'5" et plus, non fumeuse, sans enfant, pour relation sérieuse. 4312

Gary de Hull, 5'11", 185 lb, châtain, yeux bleus, aime ciné, resto, animaux, sports, camping, cherche F entre 20-30 ans, avec affinités. 4315

Daniel de Hull, 27 ans, 6'3", 200 lb, sens de l'humour, aime sports, ciné, soirées romantiques, cherche F entre 20-26 ans, apparence respectable, sens de l'humour. 4323

Gatineau, 34 ans, 5'6", 155 lb, cheveux noirs, yeux bleus, honnête, fidèle, aime quilles, billard, camping, pêche, cherche F entre 27-35 ans, honnête, fidèle, avec affinités. 4324

29 ans, 6', 165 lb, beau, libre, propre, travailleur, tranquille, sérieux, passionné, cherche F belle apparence, bien proportionnée, sans enfant, pour relation stable. 4325

Grand danois, bien élevé, obéissant, propre, vacciné, fidèle, affectueux, protecteur, aime jouer et adorer les balades. 4182

Michel de Gatineau, 43 ans, 170 lb, cheveux bruns, yeux bruns, belle apparence, autonome, fidèle, discret, sens de l'humour, sérieux, cherche F 45 ans et plus. 4317

Alain, 32 ans, 5'6", 175 lb, belle apparence, cherche F entre 29-32 ans, aimant loisirs d'hiver, pour amitié ou but sérieux. 4328

POUR RÉCUPÉRER GRATUITEMENT UN MESSAGE,

- Composez le 772-7722.
- Entrez votre numéro de membre.
- Entrez votre code de sécurité.
- Appuyez sur le 2 et écoutez.

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

- Notez le numéro au bas des annonces qui vous intéressent.
- D'un téléphone à clavier composez le 1 900 451-2080*
- Suivez les instructions pour écouter les annonces vocales et pour laisser un message dans la boîte vocale de la personne que vous désirez rencontrer.
- Vous pouvez aussi écouter les centaines d'annonces vocales classées par catégories.
- Frais d'utilisation de 2.29\$ la minute seront portés à votre compte téléphonique.

HOMME CHERCHE HOMME

Eric, 24 ans, 5'11", brun, yeux pers, sportif, aime sorties, cherche F entre 21-24 ans, beau sourire, sens de l'humour, fiable, amicale. 4155

Robert, divorcé de 42 ans, 5'10", 170 lb, gentil, affectueux, galant, aime marche, ski, ciné, resto, patin, cherche F entre 38-45 ans. 4279

Jeune homme de 22 ans, aime lecture, musique, sports, cinéma, cherche copine avec affinités, pour amitié et plus. 3279

Homme marié de Gatineau, trentaine, 5'5", 145 lb, propre, belle apparence, mince, cherche H marié de Gatineau, pour partager activités et rencontres occasionnelles intimes stables. 4309

Jean de Gatineau, 43 ans, 6', 200 lb, fumeur, cheveux bruns, moustache, propre, honnête, aime resto, ciné, cherche H 35-45 ans, propre, pour relation stable à long terme. 2945

Serge, 25 ans, sincère, aime nature, 4 roues, lecture, ciné, resto, cherche jeune gars, 18-20 ans, cool, sachant ce qu'il veut, pour relation stable, durable, pas compliquée. 3123

Tason, 22 ans, 5'10", 180 lb, lunettes, non fumeur, cherche H 28-45 ans, non fumeur, pour première expérience. 4252

FEMME CHERCHE FEMME

Stephanie de Hull, 22 ans, 5'3", 105 lb, belle apparence, aime ciné, resto, billard, cherche F 18-35 ans, féminine, belle apparence, pour amitié et plus. 4327

Melisa, 35 ans, grasse, très belle apparence, cherche F pour apprendre les plaisirs entre femmes, première expérience. 4213

Emmanuelle, 33 ans, 5'2", 110 lb, belle apparence, féminine, cherche F entre 20-35 ans, belle apparence, féminine, pour amitié et plus. 4198

Anne, brunette de 5'4", mariée, bien proportionnée, belle apparence, cherche F entre 28-38 ans, bien dans sa peau, indépendante, pour sorties, plaisir. 4240

PARTENAIRE DE SORTIES ETC.

Eric, 24 ans, 5'11", cherche personne pour des sorties sportives au Mosol Action à Hull, doit s'entraîner sérieusement. 4214

Femme début quarantaine, belle apparence, volubile, éduquée, cherche H grand, belle apparence, instruit, aime cinéma, théâtre, dialogue, pour sorties occasionnelles. 3913



Coordonnatrice à Télé-Québec

Louise Poirier, la fonceuse

Louise Poirier se définit comme une fonceuse, une défonceuse même. Son parcours l'a amené de l'activité physique au poste de coordonnatrice de l'administration, des relations publiques et des co-productions à Télé-Québec. Skieuse de fond expérimentée, elle préside le conseil d'administration de la Keskinada Loppet, qui aura lieu du 14 au 16 février 1997.

Louise Poirier est native de Joliette. Elle a complété une maîtrise en éducation physique à l'Université Laval. Le skieur de fond Pierre Harvey, plusieurs fois champion canadien, se plaît à la présenter comme son premier entraîneur!

C'est dans les sports de compétition que madame Poirier a développé ses qualités de bagarreuse. Du temps de l'université, elle a pratiqué la course à pied, la natation et le ski de fond, ce dernier sport avec un certain succès puisqu'elle a fait partie de l'équipe du Québec.

C'est un peu cette expérience sportive qui l'a amené vers la télévision. Alors qu'elle s'occupait du demi-marathon de l'Outaouais, la fameuse fête de l'espadrille, elle devient chroniqueuse bénévole pour Radio-Canada. Elle travaille à temps partiel et s'occupe de ses enfants parallèlement à sa carrière. Puis elle décroche son émission, «Bouffée de santé», édition réseau, à Radio-Canada. C'est le début d'une odyssée passionnante qui durera trois ans. Elle parcourt le Canada et l'Europe pour ses reportages, fait du Deltaplane, du kayak de mer et le triathlon de Nice. De belles années!

Elle passe 10 ans à Radio-Canada avant d'être touchée par les mises à pied massives. «Je me suis alors aperçue qu'il y avait une vie en dehors de Radio-Canada», lance-t-elle.

Pendant trois ans, elle travaille à la pige, complète des études aux Hautes études commerciales, collabore à différentes publications comme le Droit et Santé. Elle écrit toujours pour la Revue Plein air. Elle a même produit une cassette d'exercices physiques.

Puis son implication bénévole l'amène vers la Keskinada Loppet dont elle est présidente du conseil d'administration pour la deuxième année. Elle a déjà participé à plusieurs compétitions du circuit World Loppet à travers le monde, notamment en Suède, aux États-Unis et en Allemagne. Elle apprécie la fraternité qui se dégage de ces rencontres internationales. «En costume de ski de fond, nous sommes tous pareils, peu importe qu'on soit médecin, journaliste ou ouvrier», explique-t-elle. Son objectif est de compléter le circuit World Loppet. Mais elle ne sait pas si sa tâche de présidente du conseil d'administration lui laissera le temps de compétitionner au parc de la Gatineau cette année.

Une femme dans un monde d'hommes, Louise Poirier a rencontré de la résistance au cours de sa carrière. «Je suis habituée de faire du sport avec des hommes, de compétitionner. Si quelqu'un m'oppose de la résistance, je ne m'arrête pas à ça. Je suis une fonceuse, une défonceuse même», affirme-t-elle.

Elle a quand même trouvé difficiles les longs voyages de 15 jours avec des équipes de tournage masculine. Les sujets de conversation entre hommes paraissent souvent rébarbatifs à une femme. «Je devais m'adapter à la façon de vivre des techniciens. Ils sont soumis à une forte pression. Et j'ai l'impression qu'elle leur faisait parfois perdre un peu de leur pudeur habituelle à l'égard des femmes», explique madame Poirier.



«Je suis habituée de faire du sport avec des hommes, de compétitionner. Si quelqu'un m'oppose de la résistance, je ne m'arrête pas à ça. Je suis une fonceuse, une défonceuse même», affirme Louise Poirier.

«Dans ce milieu, une femme a moins de crédibilité. Elle passe pour superficielle. Il faut qu'elle prouve qu'elle est la meilleure. La femme sera l'égal de l'homme le jour où on nommera une femme incompétente à un poste important», lance-t-elle.

Dans le monde du pouvoir, la femme doit trouver un moyen pour s'intégrer sans succomber au piège de la séduction. «Si je parle avec une femme, les sujets viennent

spontanément : on va parler des enfants, par exemple. Avec un homme, les sujets communs ne viennent pas aussi facilement».

De toutes façons, il n'y a pas grand chose qui arrête Louise Poirier. Son nouveau dada, c'est la planche à neige, qu'elle pratique avec ses enfants. «L'important pour moi, c'est l'équilibre que je trouve entre mon travail, l'activité physique et mes enfants». Dans l'ordre ou le désordre!

Clin d'oeil sur la femme d'aujourd'hui



Rien
que 50\$

Calvin Klein ck one^{MC}
ou ck be^{MC} d'eau de toilette
250 mL d'hydratant pour la peau. ch. 28\$



Rabais
30%

Montres mode

Modèles Gitano^{MC}, Aspen, Carriage^{MD},
Beaver Canoe^{MD}, Gloria Vanderbilt, Converse,
Kross et Boy London.



Rabais
30%

Lingerie en satin



Rien que 45\$ Chac.
45 mL

Gel moussant aromatics
Elixir Clinique

25 mL de parfum en vapo. Ch. 33\$
180 mL de nettoyant Aromatics Elixir pour le corps. ch. 23\$
180 mL de baume douceur pour le corps. Ch. 26\$
85 g de poudre pour le corps. Ch. 33\$

Soumis à des tests d'allergie

Les produits Clinique sont disponibles dans certains magasins seulement

SEARS
Attendez-vous à plus^{MC}

Les Galeries de Hull • 770-6300

"LES TAUX DIMINUENT"

CHEZ MONT-BLEU FORD À GATINEAU

Et oui..... à compter du 13 décembre '96 et pour un temps limité

Venez choisir votre nouveau véhicule dans le plus grand confort, à l'abri des intempéries, du froid et de la neige.

2,9%*
Sur modèles neufs 1996

OU

Jusqu'à 48 mois
aucune limite
de financement

3,9%*

Sur les modèles neufs 1997 suivants:
Contour, Aspire, Mustang, Probe,
Thunderbird, Crown-Victoria, Ranger
4X2, 4X4, Villager, Aerostar, Windstar

PLUS DE 55
CAMIONS ET
VOITURES À
L'INTERIEUR
OFFERTS À
DES PRIX
AVANTAGEUX

NE MANQUER PAS CETTE OFFRE EXCEPTIONNELLE!

Participez au **CONCOURS** faites partie des 100 invités au déjeuner du 23 décembre

À gagner!

Faites parvenir ce coupon à CJRC 1150 au 22 rue St-Louis à Gatineau J8T 2R9 avant le 20 décembre 1996.

Un arbre de Noël d'une valeur de 1 000 \$ de W.H. Perron, ainsi que plusieurs prix de présence pour tout le monde.

Nom: _____
Adresse: _____
Tél.: _____

"Le meilleur choix pour la qualité, les prix avantageux et les garanties..."



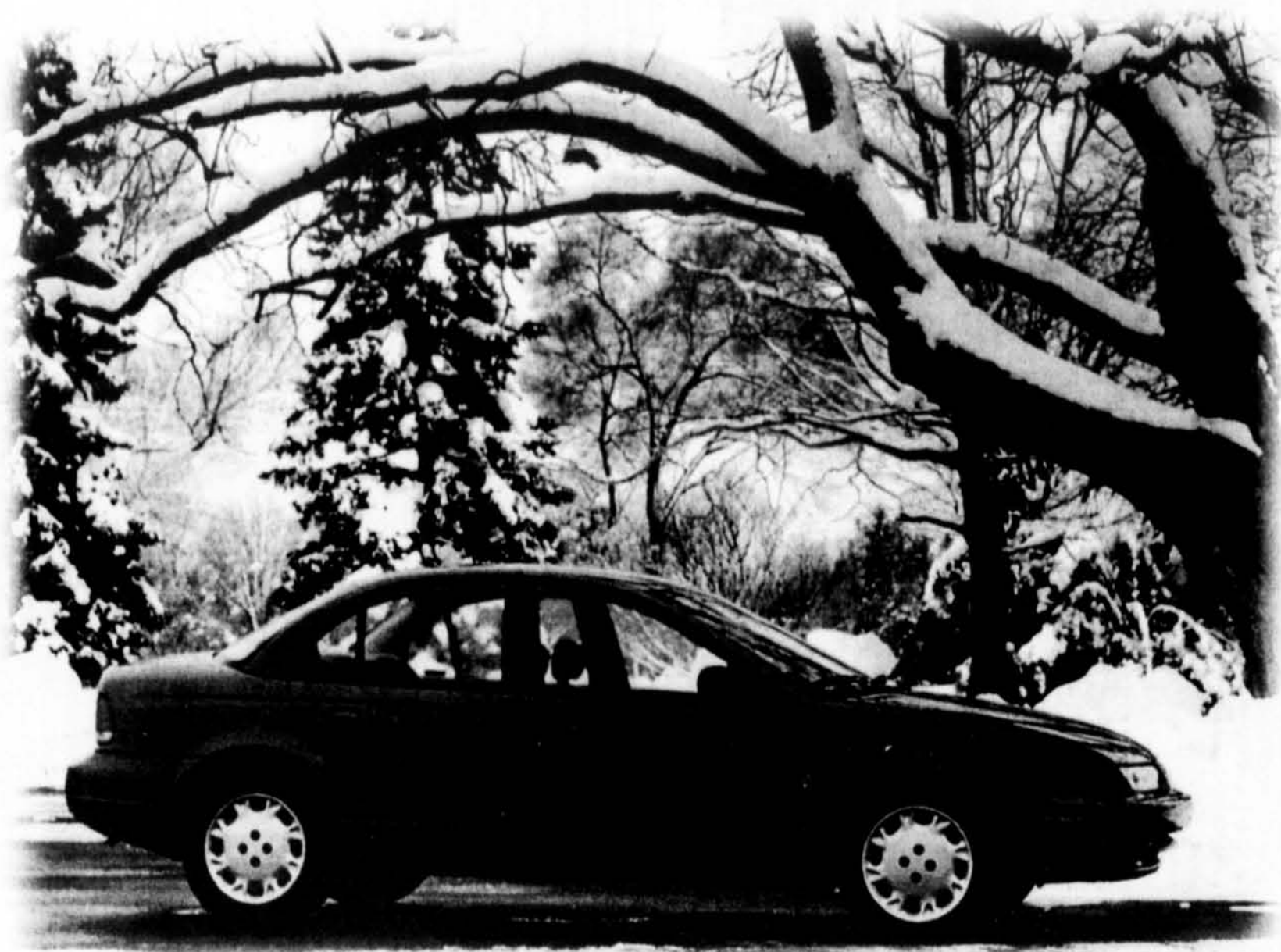
FORD
Mont-Bleu

375, boul. Maloney Ouest (ancien Canadian Tire)

669-0111

Appel sans frais: 1-888-669-0111

"Cette annonce annule tous les autres spéciaux et promotions précédant cette date." (*Sauf le modèle série F à cabine six places.) Sur approbation de crédit, voir concessionnaire pour les détails.



Tout le monde peut bénéficier des avantages Saturn...

Au début, on disait de la Saturn qu'elle était la voiture réinventée. Non seulement sa conception était-elle unique, mais sa philosophie de mise en marché était tout aussi innovatrice.

Aujourd'hui, quand on achète une voiture chez Saturn Aylmer on doit s'attendre à vivre une expérience d'achat tout à fait différente. On découvre d'abord une atmosphère chaleureuse et sans pression. Les conseillers sont salariés et les prix sont déjà escomptés. Tous les clients de Saturn Aylmer bénéficient du meilleur prix. Mais les avantages de Saturn Aylmer ne se terminent pas là...

C'est aussi au service après vente que Saturn Aylmer se démarque de la concurrence. Les techniciens spécialisés se font un devoir de réparer tous les véhicules; domestiques ou importés, comme s'ils étaient les leurs, sans oublier de prendre le temps de nous expliquer le travail accompli. Également les

rendez-vous sont honorés et un estimé complet vous est remis avant d'entreprendre les réparations.

De plus, Saturn Aylmer offre un vaste choix de pièces. Il est plutôt rare que l'on ne puisse réparer sur place, freins, direction, suspension, système d'échappement ou faire la mise au point complète de presque tous les véhicules automobiles.

Quant aux prix, en voici quelques exemples.

Changement d'huile	<i>Pour la plupart des véhicules avec un maximum de 4.5 litres d'huile</i>	9.95 \$
Freins avant	<i>Réustage des disques en sus</i>	79.95 \$
Mise au point	<i>4 cylindres; bougies incluses</i>	59.95 \$
Taux horaire		49.00 \$

Les taxes sont en sus, les prix peuvent changer sans préavis

À vrai dire, tout le monde peut bénéficier des avantages de Saturn Aylmer. Il suffit de venir faire un tour chez nous pour constater la différence...

 **SATURN AYLMER**

500 McConnell Aylmer (819) 684-5555